

1985-1986 Sezonu

YERLİ OYUNLAR

OYUNUN ADI	YAZARI	UYARLAYAN	ÇEVİREN	YÖNETEN
BİR ŞEHNAZ OYUN	Turgut ÖZAKMAN			Engin GÜRMEK
YA DEVLET BAŞA YA KUZGUN LEŞE	Orhan ASENA			Nedret DENİZHAN
İBİŞ'İN RÜYASI	Tarık BUĞRA			Engin ULUDAĞ
LÜKÜS HAYAT(M.O)	Ekrem Reşit REY			Haldun DORMEN
	Cemal Reşit REY			
HULUSİ BEY'İN KIZLARI	Müzeyyen Engin ERİM			Engin GÜRMEK
KARIM ve KIZIM	Recep BİLGİNER			Perihan TEDÜ
MİSAFİR	Bilgesu ERENUS			Nurhan KARADAĞ

ÇEVİRİ OYUNLAR

MEDEA	EURİPİDES	Robinson JEFFERS	Talat Sait HALMAN	Arthur HOUSMAN
(Medeia)				
DELİ BAL	Anton ÇEHOV	Michael FRAYN	Göksel KORTAY	Cüneyt TÜREL
(Wild Honey)				
ANTONİUS ve CLEOPATRA	William SHAKESPEARE		Sabahattin EYÜBOĞLU	Engin ULUDAĞ
(Antony and Cleopatra)				
NORA (BİR BEBEK EVİ)	Henrik IBSEN		Tunç YALMAN	Tunç YALMAN
(Et Dukkehjem)				
DÖNE DÖNE	Claude MAGNİER		Asude ZEYBEKOĞLU	Saltuk KAPLANGI
(Oscar)				
GAZETE-GAZETE	H.BRENTON-D.HARE		Filiz OFLUOĞLU	Burçin ORALOĞLU
(Pravda)				
1001 GECE	Richard SOUDEE	Murathan MUNGAN	Akil AKSAN	Luiz MENASE
(Les Mille et Une Nuit)		(Masallaştran)		

ÇOCUK OYUNLARI

İSLİ SİSLİ PİS PUSLU (Müzikli Oyun)	Volker LUDVİG		Yücel ERTEN	Kahraman ACEHAN
(Diöke Luft)	Reiner LÜCKER			
KUKLACI	Muharrem BUHARA			Deniz UYGUNER
AYININ FENDİ AVCIYI YENDİ	Muharrem BUHARA			Engin GÜRMEK
DANS EDEN EŞEK	Erik VOSS		Can GÜRZAP	Hakan ALTINER
(The Dancing Donkey)				

1986-1987 Sezonu

YERLİ OYUNLAR

OYUNUN ADI	YAZARI	UYARLAYAN	ÇEVİREN	YÖNETEN
TAZİYE	Murathan MUNGAN			Nurhan KARADAĞ
GENÇ OSMAN	A.Turan OFLAZOĞLU			Erol KESKİN
HANÇER	Reşat Nuri GÜNTEKİN			Engin ULUDAĞ
LÜKÜS HAYAT(M.O)	Ekrem Reşit REY			Haldun DORMEN
	Cemal Reşit REY			

ÇEVİRİ OYUNLAR

KATHARİNA BLUM'UN ÇİĞNENEN	Heinrich BÖLL	Margarethe von TROTTA	Yücel ERTEN	Yücel ERTEN
ONURU (Die verlorene Ehre der Katharina Blum)				
VIŞNE BAHÇESİ	Anton ÇEHOV		Belgi PAKSOY	Leonid HAİFETZ
(Vişniovy Sad)				
AFRİKALI PEYGAMBER	Wole SOYINKA		Ahmet GÜNGÖREN	Line HATCHUEL
(Jero play)				

ÇULSUZLAR (Les Vilains)	RUZZANTE	Andre GILLE	Can KAPYALI	Nedret DENİZHAN
1793 (Quatre-vingt Treize)	Victor HUGO	Jacques TEPHANY	Esin TALU ÇELİKKAN	Jean Luis Martin BARBAZ
VAHŞİ BATI (True West)	Sam SHEPARD		Yıldırım TÜRKER	Tunç YALMAN
BİR KIZILDERİLİ EFSANESİ (Hiawatha)	Michael BOGDANOV (Longfellow'un şiirlerinden uyarlayan)		Tomris UYAR	Hüseyin KATIRCIOĞLU
MEDEA (Medeia)	EURİPİDES	Robinson JEFFERS	Talat Sait HALMAN	Arthur HOUSMAN
DÖNE DÖNE (Oscar)	Claude MAGNİER		Asude ZEYBEKOĞLU	Saltuk KAPLANGI
ÇOCUK OYUNLARI				
SAKA KUŞU	Serpil AKILLIOĞLU			Oben GÜNEY
AYININ FENDİ AVCIYI YENDİ	Muharrem BUHARA			Engin GÜRMENT
DANS EDEN EŞEK (The Dancing Donkey)	Erik VOSS		Can GÜRZAP	Hakan ALTINER
1987-1988 Sezonu				
YERLİ OYUNLAR				
OYUNUN ADI	YAZARI	UYARLAYAN	ÇEVİREN	YÖNETEN
GEÇENİN KULLARI	Diğer SÜMER			Erdoğan GEMİCİOĞLU
KEŞANLI ALİ DESTANI(M.O)	Haldun TANER			Ferhan ŞENSOY
DALLAR YEŞİL OLMALI	Vedat TÜRKALİ			Hakan ALTINER
KAFES ARKASINDA	Musahipzade CELAL			Ergin ORBEY
LÜKÜS HAYAT(M.O)	Ekrem Reşit REY			Haldun DORMEN
	Cemal Reşit REY			
HANÇER	Reşat Nuri GÜNTEKİN			Engin ULUDAĞ
KISKANÇ	Recep BİLGİNER			Perihan TEDÜ
ÇEVİRİ OYUNLAR				
GÜNDEM GECEYE (Long Day's Journey into Night)	Eugene O'NEILL		Gencay GÜRÜN	Hakan ALTINER
ARLECCHİNO,İKİ EFENDİNİN UŞAĞI (Arlecchino,servitore di due padroni)	Carlo GOLDONİ		Zeynep AVCI-Rekin TEKSOY	Işıl KASAPPOĞLU
BİZ AŞAĞIDA İMZASI OLANLAR (Mı,nijepodpisavşiesya)	Aleksandr GELMAN		Belgi PAKSOY	Oleg Nikolayeviç YEFREMOV Aleksandr Aleksandroviç KALYAGİN
VIŞNE BAHÇESİ (Vişniovy Sad)	Anton ÇEHOV		Belgi PAKSOY	Leonid HAİFETZ
KATHARİNA BLUM'UN ÇİĞNENEN ONURU (Die verlorene Ehre der Katharina Blum)	Heinrich BÖLL	Margarethe von TROTТА	Yücel ERTEN	Yücel ERTEN
VAHŞİ BATI (True West)	Sam SHEPARD		Yıldırım TÜRKER	Tunç YALMAN
ÇULSUZLAR (Les Vilains)	RUZZANTE	Andre GILLE	Can KAPYALI	Nedret DENİZHAN
DÖNE DÖNE (Oscar)	Claude MAGNİER		Asude ZEYBEKOĞLU	Saltuk KAPLANGI
ÇOCUK OYUNLARI				

SAKA KUŞU	Serpil AKILLIOĞLU			Oben GÜNEY
AYININ FENDİ AVCIYI YENDİ	Muharrem BUHARA			Engin GÜRMENT
DANS EDEN EŞEK (The Dancing Donkey)	Erik VOSS		Can GÜRZAP	Hakan ALTINER
1988-1989 Sezonu				
YERLİ OYUNLAR				
OYUNUN ADI	YAZARI	UYARLAYAN	ÇEVİREN	YÖNETEN
ÇİL HOROZ	Oktay RİFAT			Hamit AKINLI
KARALARIN MEMETLERİ (ERMİŞ MEMET-YANGIN MEMET-KERPİÇ MEMET)	Cahit ATAY			Engin GÜRMENT
İÇERDEKİLER	Melih Cevdet ANDAY			Nedret DENİZHAN
MERAKLISI İÇİN ÖYLE BİR HİKAYE	Sait Faik ABASIYANIK	Savaş DİNÇEL		Macit KOPER
KAFES ARKASINDA	Musahipzade CELAL			Ergin ORBEY
LÜKÜS HAYAT(M.O)	Ekrem Reşit REY			Haldun DORMEN
	Cemal Reşit REY			
KEŞANLI ALİ DESTANI(M.O)	Haldun TANER			Ferhan ŞENSOY
GEÇENİN KULLARI	Diğer SÜMER			Erdoğan GEMİCİOĞLU
DALLAR YEŞİL OLMALI	Vedat TÜRKALİ			Hakan ALTINER
ÇEVİRİ OYUNLAR				
SUÇLU MU SUÇSUZ MU (Beyond reasonable doubt)	Jeffrey ARCHER		Filiz OFLUOĞLU	Burçin ORALOĞLU
AÇ SINIFIN LANETİ (The Curse of the Hungry Class)	Sam SHEPARD		Pınar KÜR	Tunç YALMAN
BİR YALAN ÇEMBERİ (Puck of Lies)	Hugh WHITEMORE		Yıldırım TÜRKER	Hakan ALTINER
EVİTA (M.O) (Evita) (1 Ağustos 1989 Harbiye Açık hava Tiy.)	Tim RICE		Gencay GÜRÜN	Kenneth URMSTON
ÜÇ KIZ KARDEŞ (Tri Sioystri)	Anton ÇEHOV		Ükü TAMER	Leonid HAİFETZ
KUŞLAR (Rock Müzikal) (Ornithes)	ARİSTOPHANES		Gencay GÜRÜN	Haldun DORMEN
VIŞNE BAHÇESİ (Vişniovy Sad)	Anton ÇEHOV		Belgi PAKSOY	Leonid HAİFETZ
BİZ AŞAĞIDA İMZASI OLANLAR (Mı,nijepodpisavşiesya)	Aleksandr GELMAN		Belgi PAKSOY	Oleg Nikolayeviç YEFREMOV Aleksandr Aleksandroviç KALYAGIN
KATHARİNA BLUM'UN ÇİĞNENEN ONURU (Die verlorene Ehre der Katharina Blum)	Heinrich BÖLL	Margarethe von TROTТА	Yücel ERTEN	Yücel ERTEN
GÜNDEN GECEYE (Long Day's Journey into Night)	Eugene O'NEILL		Gencay GÜRÜN	Hakan ALTINER
ARLECCHİNO,İKİ EFENDİNİN UŞAĞI (Arlecchino,servitore di due padroni)	Carlo GOLDONİ		Zeynep AVCI-Rekin TEKSOY İşil KASAP OĞLU	İşil KASAP OĞLU
VAHŞİ BATI (True West)	Sam SHEPARD		Yıldırım TÜRKER	Tunç YALMAN
1793 (Quatre-vinght Treize)	Victor HUGO	Jacques TEPHANY	Esin TALU ÇELİKKAN	Jean Luis Martin BARBAZ
ÇOCUK OYUNLARI				
YILDIZCI KRAL İLE AKILLI SOYTARI	Türel EZİCİ ŞENAY			Salih KALYON
FARELİ KÖYÜN KAVALCISI (M.O)	Adrian MITCHELL		Gülsün SİREN KINAL	Savaş DİNÇEL

(The Pied Piper)				
DANS EDEN EŞEK	Erik VOSS		Can GÜRZAP	Hakan ALTINER
(The Dancing Donkey)				
BENCİL DEV	Oscar WILDE	Bilgin ADALI		Ani İPEKKAYA
(The Selfish Giant)				
RÜYALARIN EN GÜZELİ	Hadi ÇAMAN			Erhan YAZICIOĞLU
BALON	Murat KARAHÜSEYİNOĞLU			Doğan BAVLI
1989-1990 Sezonu				
YERLİ OYUNLAR				
OYUNUN ADI	YAZARI	UYARLAYAN	ÇEVİREN	YÖNETEN
AĞRI DAĞI EFSANESİ (Müzikli Oyun)	Yaşar KEMAL	Ali TAYGUN		Ali TAYGUN
BUZLAR ÇÖZÜLMEDEN	Cevat Fehmi BAŞKUT			Engin ULUDAĞ
DELİ EDER İNSANI BU DÜNYA (Müzikli Komedi)	Erkan AKIN			Macit KOPER
CUMHURİYET KIZI	Memet BAYDUR			Cüneyt TÜREL
RESİMLİ OSMANLI TARİHİ (M.O)	Turgut ÖZAKMAN			Ergin ORBEY
KARALARIN MEMETLERİ (ERMİŞ MEMET-YANGIN MEMET-KERPİÇ MEMET)	Cahit ATAY			Engin GÜRMENT
İÇERDEKİLER	Melih Cevdet ANDAY			Nedret DENİZHAN
MERAKLISI İÇİN ÖYLE BİR HİKAYE	Sait Faik ABASIYANIK	Savaş DİNÇEL		Macit KOPER
MAFES ARKASINDA	Musahipzade CELAL			Ergin ORBEY
LÜKÜS HAYAT(M.O)	Ekrem Reşit REY			Haldun DORMEN
	Cemal Reşit REY			
ÇEVİRİ OYUNLAR				
SARA BERNHARDT ANILAR (Sara Bernhardt Memoir)	John MURRELL		Esin TALU ÇELİKKAN	Çiğdem SELİŞİK
KRAL LEAR (King Lear)	William SHAKESPEARE		İrfan ŞAHİNBAŞ	İşıl KASAPPOĞLU
AKTÖR KEAN (Edmund Kean)	Raymund FITZSMONS		Sevgi SANLI	Tunç YALMAN
BİR KADIN (Shirley Valentine)	Willy RUSSELL		Semra KARAMÜRSEL	Çetin İPEKKAYA
GÖRÜŞME-KUTLAMA-ÇAĞRI (Auience-Vernisaz-Protest)	Vaclav HAVEL		Esin TALU ÇELİKKAN	Oben GÜNEY
AÇ SINIFIN LANETİ (The Curse of the Hungry Class)	Sam SHEPARD		Pınar KÜR	Tunç YALMAN
BİR YALAN ÇEMBERİ (Puck of Lies)	Hugh WHITEMORE		Yıldırım TÜRKER	Hakan ALTINER
EVİTA (M.O)	Tim RICE		Gencay GÜRÜN	Kenneth URMSTON
(Evita)	Adrew Lloyd WEBBER			
SUÇLU MU SUÇSUZ MU (Beyont reasonable doubt)	Jeffrey ARCHER		Filiz OFLUOĞLU	Burçin ORALOĞLU
VIŞNE BAHÇESİ (Vişniovy Sad)	Anton ÇEHOV		Belgi PAKSOY	Leonid HAİFETZ
GÜNDEN GECEYE (Long Day's Journey into Night)	Eugene O'NEILL		Gencay GÜRÜN	Hakan ALTINER
ÜÇ KIZ KARDEŞ (Tri Siyostri)	Anton ÇEHOV		Ülkü TAMER	Leonid HAİFETZ
KUŞLAR (Rock Müzikal) (Ornithes)	ARİSTOPHANES		Gencay GÜRÜN	Haldun DORMEN

ÇOCUK OYUNLARI				
KUTUDA RAHAT DUR (Ruhe in Karton)	Stefan REISNER		Ayşe BUGAY	Ekip Çalışması
YILDIZCI KRAL ile AKILLI SOYTARI	Türel EZİCİ ŞENAY			Salih KALYON
BALON	Murat KARAHÜSEYİNOĞLU			Doğan BAVLI
1990-1991 Sezonu				
YERLİ OYUNLAR				
OYUNUN ADI	YAZARI	UYARLAYAN	ÇEVİREN	YÖNETEN
BAY HIÇ/SONSUZLUK KİTABEVİ	Sabahattin Kudret AKSAL			Başar SABUNCU
THEOPE	Coşkun BÜKTEL			Ali TAYGUN
BİR GARİP OYUN	Ülker KÖKSAL			Nedret DENİZHAN
BİR SABAH GÜLEREK UYAN	Necati CUMALI			Engin GÜRMENT
TELEFON KİMİN İÇİN ÇALIYOR?	Çetin ALTAN			Engin ULUDAĞ
DELİ EDER İNSANI BU DÜNYA (Müzikli Komedi)	Erkan AKIN			Macit KOPER
CUMHURİYET KIZI	Memet BAYDUR			Cüneyt TÜREL
RESİMLİ OSMANLI TARİHİ (M.O)	Turgut ÖZAKMAN			Ergin ORBEY
LÜKÜS HAYAT(M.O)	Ekrem Reşit REY			Haldun DORMEN
	Cemal Reşit REY			
MERAKLISI İÇİN ÖYLE BİR HİKAYE	Sait Faik ABASIYANIK	Savaş DİNÇEL		Macit KOPER
ÇEVİRİ OYUNLAR				
HORTLAKLAR (Gengangere)	Henrik İBSEN		Sema ENGİN	Çetin İPEKKAYA
İNSAN,HAYVAN ve ERDEM (L'Uomo,La Bestia e La Virtù)	Luigi PIRANDELLO		Serra YILMAZ	Zihni KÜÇÜMEN
İLK GENÇLİĞİM (BRIGHTON BEACH ANILARI) (Brighton Beach Memoirs)	Neill SİMON		Cemil BÜYÜKUTKU	Engin ULUDAĞ
MÜFETTİŞ (Revizor)	Nikolay GOGOL		Melih Cevdet ANDAY Erol GÜNEY	Işıl KASAPÖĞLU
UÇ KIZ KARDEŞ (Tri Siyostri)	Anton ÇEHOV		Ülkü TAMER	Leonid HAİFETZ
SARA BERNHARDT ANILAR (Sara Bernhardt Memoir)	John MURRELL		Esin TALU ÇELİKKAN	Çiğdem SELİŞİK
KRAL LEAR (King Lear)	William SHAKESPEARE		İrfan ŞAHİNBAŞ	Işıl KASAPÖĞLU
AKTÖR KEAN (Edmund Kean)	Raymund FITZSMONS		Sevgi SANLI	Tunç YALMAN
VİŞNE BAHÇESİ (Vişniovy Sad)	Anton ÇEHOV		Belgi PAKSOY	Leonid HAİFETZ
BİR YALAN ÇEMBERİ (Puck of Lies)	Hugh WHITEMORE		Yıldırım TÜRKER	Hakan ALTINER
GÖRÜŞME-KUTLAMA-ÇAĞRI (Auience-Vernisaz-Protest)	Vaclav HAVEL		Esin TALU ÇELİKKAN	Oben GÜNEY
BİR KADIN (Shirley Valentine)	Willy RUSSELL		Semra KARAMÜRSEL	Çetin İPEKKAYA
KUŞLAR (Rock Müzikal) (Ornithes)	ARİSTOPHANES		Gencay GÜRÜN	Haldun DORMEN

ÇOCUK OYUNLARI				
KIRMIZI PABUÇLAR (The Red Shoes)	Hans Christian ANDERSEN	Robin SHORT	Esin AFŞAR ARAL	Taner BARLAS
MAVİ MASAL	Salih YAKIN			Zuhal ERGEN
BARIŞ KERVANI (Müzikal Çocuk Oyunu)	Ergun SAV			Can DOĞAN
HENSEL ve GRETEL (Hensel und Gretel) (Müzikli Çocuk Oyunu)	GRİMM KARDEŞLER		Neş'e ALTINER	Neş'e ALTINER
KUTUDA RAHAT DUR (Ruhe in Karton)	Stefan REISNER		Ayşe BUGAY	Ekip Çalışması
FARELİ KÖYÜN KAVALCISI (M.O) (The Pied Piper)	Adrian C.MİTCHELL		Gülsün SİREN KINAL	Savaş DİNÇEL
1991-1992 Sezonu				
YERLİ OYUNLAR				
OYUNUN ADI	YAZARI	UYARLAYAN	ÇEVİREN	YÖNETEN
AİLE ŞEREFİ	Gülsün SİREN KINAL			Engin GÜR MEN
FERMANLI DELİ HAZRETLERİ (Müzikli Komedi)	Musahipzade CELAL			Engin ULUDAĞ
HÜZÜNLÜ BİR KOMEDİ (Müzikli Komedi)	Şefik ONAT			Başar SABUNCU
ÇİÇEK SEPETLİ KIZ RESİMLİ OSMANLI TARİHİ (M.O)	Yıldırım KESKİN Turgut ÖZAKMAN			Erol KESKİN Ergin ORBEY
MERAKLISI İÇİN ÖYLE BİR HİKAYE LÜKÜS HAYAT(M.O)	Sait Faik ABASIYANIK Ekrem Reşit REY	Savaş DİNÇEL		Macit KOPER Haldun DORMEN
	Cemal Reşit REY			
BARIŞ'A ŞANS VERİN (G.O)	Can DOĞAN			Can DOĞAN
ÇEVİRİ OYUNLAR				
ÖDÜLLER KİMİN? (Les Palmes de M. Schutz)	Jean-Noel FENWICK		Esin TALU ÇELİKKAN	Hakan ALTINER
VANYA DAYI (Dyadya Vanya)	Anton ÇEHOV		Mazlum BEYHAN	Leonid HAİFETZ
MÖSYÖ BUTTERFLY (M.Butterfly)	David Henry HWANG		Ali TAYGUN	Ali TAYGUN
ÇIKMAZ SOKAK ÇOCUKLARI (Orphans)	Lyle KESSLER		Ali NEYZİ	Gencay GÜRÜN
ŞAMPİYONLAR (That Championship Season)	Jason MILLER		Aygen TÖRÜNER	Nedret DENİZHAN
MÜFETTİŞ (Revizor)	Nikolay GOGOL		Melih Cevdet ANDAY Erol GÜNEY	Işıl KASAP OĞLU
BİR KADIN (Shirley Valentine)	Willy RUSSELL		Semra KARAMÜRSEL	Çetin İPEKKAYA
İLK GENÇLİĞİM (BRIGHTON BEACH ANILARI) (Brighton Beach Memoirs)	Neill SİMON		Cemil BÜYÜKUTKU	Engin ULUDAĞ
GÖRÜŞME-KUTLAMA-ÇAĞRI (Aulence-Vernisaz-Protest)	Vaclav HAVEL		Esin TALU ÇELİKKAN	Oben GÜNEY
KUŞLAR (Rock Müzikal) (Ornithes)	ARİSTOPHANES		Gencay GÜRÜN	Haldun DORMEN
ÇOCUK OYUNLARI				
SEVİMLİ HAYALET (Pluft,le etiz fantume)	Maria Clara MACHADO		Bülent KINAY	Hakan ALTINER
PALYAÇO PRENS	Turgay YILDIZ			Erhan YAZICIOĞLU

(Çocuk Müzikali)				
SIRIK-OBUR-CAMGÖZ	Muharrem ŞEN			Aliye UZUNATAĞAN
HENSEL ve GRETEL	GRİMM KARDEŞLER		Neş'e ALTINER	Neş'e ALTINER
(Hensel und Gretel) (Müzikli Çocuk Oyunu)				
KUTUDA RAHAT DUR	Stefan REISNER		Ayşe BUGAY	Ekip Çalışması
(Ruhe in Karton)				

1992-1993 Sezonu

YERLİ OYUNLAR

OYUNUN ADI	YAZARI	UYARLAYAN	ÇEVİREN	YÖNETEN
VLADİMİR KOMAROV	Memet BAYDUR			Engin ULUDAĞ
AYRANGEVEN	Haşmet ZEYBEK			Haşmet ZEYBEK
(Seyirlik Oyun)				
DELI	Refik ERDURAN			Çetin İPEKKAYA
HÜZÜNLÜ BİR KOMEDİ	Şefik ONAT			Başar SABUNCU
(Müzikli Komedi)				
AİLE ŞEREFİ	Gülsün SİREN KINAL			Engin GÜRMEK
FERMANLI DELİ HAZRETLERİ	Musahipzade CELAL			Engin ULUDAĞ
(Müzikli Komedi)				
MERAKLISI İÇİN ÖYLE BİR HİKAYE	Sait Faik ABASIYANIK	Savaş DİNÇEL		Macit KOPER
RESİMLİ OSMANLI TARİHİ (M.O)	Turgut ÖZAKMAN			Ergin ORBEY
LÜKÜS HAYAT(M.O)	Ekrem Reşit REY			Haldun DORMEN
	Cemal Reşit REY			

ÇEVİRİ OYUNLAR

TARTUFFE	Jean-Baptiste Poquelin MOLİERE		Orhan Veli KANIK	Jean Luis Martin BARBAZ
(Le Tartuffe)				
ALTI DERECE UZAK	John GUARE		Tunç YALMAN	Tunç YALMAN
(Six Degrees Of Separation)				
ÖYLE BİR SEVGİ Kİ	Loleh BELLON		Mualla GENEZ	Engin GÜRMEK
(De Si Tendres Liens)				
AŞK MEKTUPLARI	A.R.GURNEY		Armağan ERSİN	Hakan ALTINER
(Love Letters)				
MOLİERE ya da KARA KOMPLO	M.A.BULGAKOV		Mazlum BEYHAN	Leonid HAİFETZ
(Kabala Svyatoş)				
KADINLAR DA SAVAŞI YİTİRDİ	Curzio MALAPARTE		Rekin TEKSOY	Macit KOPER
(Anche Le Donne Hanne Perso La Guerra)				
ÖDÜLLER KİMİN?	Jean-Noel FENWICK		Esin TALU ÇELİKKAN	Hakan ALTINER
(Les Palmes de M. Schutz)				
ÇIKMAZ SOKAK ÇOCUKLARI	Lyle KESSLER		Ali NEYZİ	Gencay GÜRÜN
(Orphans)				
BİR KADIN	Willy RUSSELL		Semra KARAMÜRSEL	Çetin İPEKKAYA
(Shirley Valentine)				
İLK GENÇLİĞİM	Neill SİMON		Cemil BÜYÜKUTKU	Engin ULUDAĞ
(BRİGHTON BEACH ANILARI) (Brighton Beach Memoirs)				
EVİTA (M.O)	Tim RICE		Gencay GÜRÜN	Kenneth URMSTON
(Evita)	Adrew Lloyd WEBBER			

ÇOCUK OYUNLARI

İNSAN BAHÇESİ	Gülsün SİREN KINAL			Orhan ALKAYA
PALYAÇO PRENS	Turgay YILDIZ			Erhan YAZICIOĞLU
(Çocuk Müzikali)				

SEVİMLİ HAYALET (Pluft, le etiz fantome)	Maria Clara MACHADO		Bülent KINAY	Hakan ALTINER
HENSEL ve GRETTEL (Hensel und Gretel) (Müzikli Çocuk Oyunu)	GRİMM KARDEŞLER		Neş'e ALTINER	Neş'e ALTINER
1993-1994 Sezonu				
YERLİ OYUNLAR				
OYUNUN ADI	YAZARI	UYARLAYAN	ÇEVİREN	YÖNETEN
GÖLGE USTASI	Yeşim DORMAN			Orhan ALKAYA
	Yıldırım TÜRKER			
SULAR AYDINLANIYORDU	Nezihe MERİÇ			Başar SABUNCU
BİR BAŞKASI	Ergun SAV			Engin GÜRMENT
İSTANBUL'UN GÖZLERİ MAHMUR (YENİ ZAMAN-ESKİ HAYAT)	Melisa GÜRPINAR			Hakan ALTINER
ÇALIKUŞU (M.O)	Reşat Nuri GÜNTEKİN	Necati CUMALI		Hakan ALTINER
(İlk Oyun:19 Ağustos 1994 Harbiye Açık hava Tiyatrosu)				
LÜKÜS HAYAT(M.O)	Ekrem Reşit REY			Haldun DORMEN
	Cemal Reşit REY			
AİLE ŞEREFİ	Gülsün SİREN KINAL			Engin GÜRMENT
MERAKLISI İÇİN ÖYLE BİR HİKAYE	Sait Faik ABASIYANIK	Savaş DİNÇEL		Macit KOPER
AYRANGEVEN (Seyirlik Oyun)	Haşmet ZEYBEK			Haşmet ZEYBEK
FERMANLI DELİ HAZRETLERİ (Müzikli Komedi)	Musahipzade CELAL			Engin ULUDAĞ
RESİMLİ OSMANLI TARİHİ (M.O)	Turgut ÖZAKMAN			Ergin ORBEY
ÇEVİRİ OYUNLAR				
AŞK MEKTUPLARI (Love Letters)	A.R.GURNEY		Armağan ERSİN	Hakan ALTINER
KADINLAR DA SAVAŞI YİTİRDİ (Anche Le Donne Hanne Perso La Guerra)	Curzio MALAPARTE		Rekin TEKSOY	Macit KOPER
ÇIKMAZ SOKAK ÇOCUKLARI (Orphans)	Lyle KESSLER		Ali NEYZİ	Gencay GÜRÜN
TARTUFFE (Le Tartuffe)	Jean-Baptiste Poquelin MOLIÈRE		Orhan Veli KANIK	Jean Luis Martin BARBAZ
ALTI DERECE UZAK (Six Degrees Of Separation)	John GUARE		Tunç YALMAN	Tunç YALMAN
EVİTA (M.O)	Tim RICE		Gencay GÜRÜN	Kenneth URMSTON
(Evita)	Adrew Lloyd WEBBER			
BİR KADIN (Shirley Valentine)	Willy RUSSELL		Semra KARAMÜRSEL	Çetin İPEKKAYA
MOLIÈRE ya da KARA KOMPLO (Kabala Svyatoş)	M.A.BULGAKOV		Mazlum BEYHAN	Leonid HAİFETZ
VANYA DAYI (Dyadya Vanya)	Anton ÇEHOV		Mazlum BEYHAN	Leonid HAİFETZ
İLK GENÇLİĞİM (BRİGHTON BEACH ANILARI) (Brighton Beach Memoirs)	Neill SİMON		Cemil BÜYÜKUTKU	Engin ULUDAĞ
ÇOCUK OYUNLARI				
GÖLGENİN CANI (Müzikli Çocuk Oyunu)	Fikret TERZİ			Cem DAVRAN
İNSAN BAHÇESİ	Gülsün SİREN KINAL			Orhan ALKAYA

SIRIK-OBUR-CAMGÖZ	Muharrem ŞEN			Aliye UZUNATAĞAN
1994-1995 Sezonu				
YERLİ OYUNLAR				
OYUNUN ADI	YAZARI	UYARLAYAN	ÇEVİREN	YÖNETEN
TENSİNG	Memet BAYDUR			Çetin İPEKKAYA
GÖZLERİMİ KAPARIM	Haldun TANER			Savaş DİNÇEL
VAZİFEMİ YAPARIM (M.O)				
ASLOLAN HAYATTIR	Nazım Hikmet RAN	Macit KOPER		Macit KOPER
CANLI MAYMUN LOKANTASI	Güngör DİLMEN			Ali TAYGUN
CEM SULTAN	A.Turan OFLAZOĞLU			Engin ULUDAĞ
İKİNCİ NÖBETÇİNİN SIKINTILARI	Orhan GÜNER			Arif AKKAYA
ALTIN POST	Tarık GÜNERSEL			Çetin İPEKKAYA
	Sandro MREVLİSHVİLİ			Sandro MREVLİSHVİLİ
İSTANBUL'UN GÖZLERİ MAHMUR (YENİ ZAMAN-ESKİ HAYAT)	Melisa GÜRPINAR			Hakan ALTINER
SULAR AYDINLANIYORDU	Nezihe MERİÇ			Başar SABUNCU
BİR BAŞKASI	Ergun SAV			Engin GÜRMENT
LÜKÜS HAYAT(M.O)	Ekrem Reşit REY			Haldun DORMEN
	Cemal Reşit REY			
GÖLGE USTASI	Yeşim DORMAN			Orhan ALKAYA
	Yıldırım TÜRKER			
ÇEVİRİ OYUNLAR				
ASKERLİĞİM (Biloxi Blues)	Neill SİMON		Semra KARAMÜRSEL	Engin ULUDAĞ
PALTO (Sinel)	Nikolay GOGOL	Jean COSMOS	Cemal SÜREYA	Başar SABUNCU
AÇIK EVLİLİK (AÇIK AİLE) (Coppia Aperta ,	Dario FO-Franca RAME		Fusun DEMİREL	Mazlum KİPER
PEYNİRLİ YUMURTA (TUNA DÖNEMEÇLERİ) (Eggs And Cheese)	Ferenc KARINTHY		F.Çiğdem AYDIN	Can DOĞAN
MONTSERRAT (BİR ZAMANLAR CARACAS'DA,BİR ÜMİT İÇİN) (Montserrat)	Emmanuel ROBLES		Mina URGAN	Erol KESKİN
ÇIKMAZ SOKAK ÇOCUKLARI (Orphans)	Lyle KESSLER		Ali NEYZİ	Gencay GÜRÜN
TARTUFFE (Le Tartuffe)	Jean-Baptiste Poquelin MOLİERE		Orhan Veli KANIK	Jean Luis Martin BARBAZ
İLK GENÇLİĞİM (BRIGHTON BEACH ANILARI) (Brighton Beach Memoirs)	Neill SİMON		Cemil BÜYÜKUTKU	Engin ULUDAĞ
VANYA DAYI (Dyadya Vanya)	Anton ÇEHOV		Mazlum BEYHAN	Leonid HAİFETZ
ÖYLE BİR SEVGİ Kİ (De Si Tendres Liens)	Loleh BELLON		Mualla GENEZ	Engin GÜRMENT
MOLİERE ya da KARA KOMPLO (Kabala Svyatoş)	M.A.BULGAKOV		Mazlum BEYHAN	Leonid HAİFETZ
AŞK MEKTUPLARI (Love Letters)	A.R.GURNEY		Armağan ERSİN	Hakan ALTINER
ÇOCUK OYUNLARI				

BİR GECE MASALI (A Midsummernight's Dream)	William SHAKESPEARE	Neş'e ERÇETİN		Neş'e ERÇETİN
BİRLİKTE OYNAYALIM	Deniz UYGUNER (Heinrich BÖLL'ün öyküsünden esinlenerek)			Deniz UYGUNER
SOYTARILAR OKULU (Schule der cloqns)	Friedrich Karl WAECHTER		Yücel ERTEN	Taner BARLAS
YAVRU KİMİN?	Şevket AVŞAR-Esra ÜLGER- Ertuğrul POSTOĞLU-Murat Derya KILIÇ			Şevket AVŞAR
GÖLGENİN CANI (Müzikli Çocuk Oyunu)	Fikret TERZİ			Cem DAVRAN

1995-1996 Sezonu

YERLİ OYUNLAR

OYUNUN ADI	YAZARI	UYARLAYAN	ÇEVİREN	YÖNETEN
GAZETECİDEN DOST	Recep BILGINER			Engin GÜRMENT
GÜRÜLTÜLÜ PATİRTİLİ	Savaş DİNÇEL			Hakan ALTINER
BİR HİKAYE				
ÇATIDAKİ ÇATLAK	Adalet AĞAOĞLU			Engin ULUDAĞ
MİKADO'NUN ÇÖPLERİ	Melih Cevdet ANDAY			Erol KESKİN
SAHİBİNİN SESİ	Sevim BURAK			Orhan ALKAYA
İKİNCİ NÖBETÇİNİN SIKINTILARI	Orhan GÜNER			Arif AKKAYA
CEM SULTAN	A.Turan OFLAZOĞLU			Engin ULUDAĞ
CANLI MAYMUN LOKANTASI	Güngör DİLMEN			Ali TAYGUN
ASLOLAN HAYATTIR	Nazım Hikmet RAN	Macit KOPER		Macit KOPER
TENSİNG	Memet BAYDUR			Çetin İPEKKAYA

ÇEVİRİ OYUNLAR

SAVAŞ ve BARIŞ (M.O) (Ward and Peace)	Lew TOLSTOY	Erwin PISCATOR-Alfred NEUMAN Guntram PRÜFER	Cevat ÇAPAN	Burçin ORALOĞLU
BİR ATIN ÖYKÜSÜ (Strider)	Lew TOLSTOY	Mark ROZOVSKI	Yıldırım TÜRKER	Taner BARLAS
KANLI DÜĞÜN (Bodas de sangre)	Federico Garcia LORCA		A.Turan OFLAZOĞLU	Başar SABUNCU
PENCERE (Skylight)	David HARE		Filiz OFLUOĞLU	Ersan UYSAL
MONTSERRAT (BİR ZAMANLAR CARACAS'DA,BİR ÜMİT İÇİN) (Monserrat)	Emmanuel ROBLES		Mina URGAN	Erol KESKİN
PALTO (Sinel)	Nikolay GOGOL	Jean COSMOS	Cemal SÜREYA	Başar SABUNCU
PEYNİRLİ YUMURTA (TUNA DÖNEMEÇLERİ) (Eggs And Cheese)	Ferenc KARINTHY		F.Çiğdem AYDIN	Can DOĞAN
AÇIK EVLİLİK (AÇIK AİLE) (Coppia Aperta ,	Dario FO-Franca RAME		Fusun DEMİREL	Mazlum KİPER

ÇOCUK OYUNLARI

BÜYÜLÜ GÖL	Erbil GÖKTAŞ			Can DOĞAN
	Sema GÖKTAŞ			
AKILLI SOYTARI	Fikret TERZİ			Deniz UYGUNER
KRAL'A OYUN	Arslan KACAR			Arslan KACAR

BİRLİKTE OYNAYALIM	Deniz UYGUNER (Heinrich BÖLL'ün öyküsünden esinlenerek)			Deniz UYGUNER
BİR GECE MASALI (A Midsummernight's Dream)	William SHAKESPEARE	Neş'e ERÇETİN		Neş'e ERÇETİN
SOYTARILAR OKULU (Schule der cloqns)	Friedrich Karl WAECHTER		Yücel ERTEN	Taner BARLAS
1996-1997 Sezonu				
YERLİ OYUNLAR				
OYUNUN ADI	YAZARI	UYARLAYAN	ÇEVİREN	YÖNETEN
AYRILIK	Behiç AK			Taner BARLAS
ESTEPETA PÜF (Ortaoyunu)	Anonim	Rauf ALTINTAK		Rauf ALTINTAK
FARKLI BİR KADIN	Gülsün SİREN KINAL			Engin GÜRMEK
KENDİ GÖK KUBBEMİZ	Sönmez ATASOY			Engin ULUDAĞ
KOCA SİNAN	Fazıl Hayati ÇORBACIOĞLU			Can DOĞAN
KUYRUKLU YILDIZ ALTINDA (M.O)	Hüseyin Rahmi GÜRPINAR	Güner SÜMER		Savaş DİNÇEL
MAVIYDİ BISİKLETİM	Diğer SÜMER			Mustafa ALABORA
METRO CANAVARI	Gürkan GÜR			Engin ALKAN
SILVANLI KADINLAR	İsmail KAYGUSUZ			Mustafa ARSLAN
LÜKÜS HAYAT(M.O)	Ekrem Reşit REY			Haldun DORMEN
	Cemal Reşit REY			
SAHİBİNİN SESİ	Sevim BURAK			Orhan ALKAYA
MİKADO'NUN ÇÖPLERİ	Melih Cevdet ANDAY			Erol KESKİN
ÇATIDAKİ ÇATLAK	Adalet AĞAOĞLU			Engin ULUDAĞ
GAZETECİDEN DOST	Recep BİLGİNER			Engin GÜRMEK
CEM SULTAN	A.Turan OFLAZOĞLU			Engin ULUDAĞ
ÇEVİRİ OYUNLAR				
BİR ATA KRALLIĞIM! (My Kingdom for a Horse)	William SHAKESPEARE	Başar SABUNCU	Orhan BURİAN Sabahattin EYÜBOĞLU Talat Sait HALMAN Berna MORAN	Başar SABUNCU
			İrfan ŞAHİNBAŞ-Mina URGAN	
			Can YÜCEL-Başar SABUNCU	
OİDİPUS KRAL KOLONOS'TA (KRAL OİDİPUS-OİDİPUS KOLONOS'TA) (Oedipus Tyrannos-Oedipus Kolonis)	SOFOKLES		Bedrettin TUNCEL Serra YILMAZ	Cüneyt TÜREL
KANLI DÜĞÜN (Bodas de sangre)	Federico Garcia LORCA		A.Turan OFLAZOĞLU	Başar SABUNCU
ÇOCUK OYUNLARI				
KÜÇÜK NASRETTİN	Serpil AKILLIOĞLU			Nedret DENİZHAN
SOYTARILAR OKULU (Schule der cloqns)	Friedrich Karl WAECHTER		Yücel ERTEN	Taner BARLAS
BÜYÜLÜ GÖL	Erbil GÖKTAŞ Sema GÖKTAŞ			Can DOĞAN
KRAL'A OYUN	Arslan KACAR			Arslan KACAR
AKILLI SOYTARI	Fikret TERZİ			Deniz UYGUNER

		1997-1998 Sezonu		
		YERLİ OYUNLAR		
OYUNUN ADI	YAZARI	UYARLAYAN	ÇEVİREN	YÖNETEN
BİR GECE BEKÇİSİ DAHA	Ali GÖÇER			Mustafa ARSLAN
VASATI DÖRT KİŞİ	Mine ARTU			Hülya KARAKAŞ
DERYA GÜLÜ	Necati CUMALI			Nedret DENİZHAN
ESKİ FOTOĞRAFLAR	Diğer SÜMER			Hakan ALTINER
MÜNEVVER'İN HASBIHALİ	İbnürrefik Ahmet Nuri SEKİZİNCİ			Engin ULUDAĞ
(KINAR HANIM İÇİN MONOLOG) (Bu oyun,Pavel NİLİN'in "İlk Evlilik" adlı tek perdelik oyunu ile beraber "Evlilik" ana başlığı altında oynanmıştır.)				
GÜLME KOMŞUNAAA... (Ortaoyunu)	Anonim	Yalçın AKÇAY		Yalçın AKÇAY
HALAY	Refik ERDURAN			Erol KESKİN
HUZUR	Ahmet Hamdi TANPINAR	Y.Kenan IŞIK		Y.Kenan IŞIK
İBİŞ'İN RÜYASI	Tarık BUĞRA			Hakan ALTINER
KUYRUKLU YILDIZ ALTINDA (M.O)	Hüseyin Rahmi GÜRPINAR	Güner SÜMER		Savaş DİNÇEL
KOCA SİNAN	Fazıl Hayati ÇORBACIOĞLU			Can DOĞAN
AYRILIK	Behiç AK			Taner BARLAS
SILVANLI KADINLAR	İsmail KAYGUSUZ			Mustafa ARSLAN
LÜKÜS HAYAT(M.O)	Ekrem Reşit REY			Haldun DORMEN
	Cemal Reşit REY			
AHUDUDU	Reşiha C. VAFİ-Vasfi Rıza ZOBU			Çetin İPEKKAYA
	(Josseph KESSELRING'in "Arsenik ve Eski Dantel -Arsenic and Old Lace-" oyunundan uyarlayanlar)			
ÇEVİRİ OYUNLAR				
DİĞERLERİNİN ADI ALİ (KORKU RUHU KEMİRİR) (Angst essen seele auf)	Rainer Werner FASBINDER		Sibel ARSLAN YEŞİLAY	Serra YILMAZ
İLK EVLİLİK	Pavel NİLİN		Belgi PAKSOY	Ergün IŞILDAR
(Vperviye Zamujem) (Bu oyun,İbnürrefik Ahmet Nuri SEKİZİNCİ'nin "Münevver'in Hasbihali" adlı tek perdelik oyunu ile beraber "Evlilik" ana başlığı altında oynanmıştır.)				
GODOT'YU BEKLERKEN (Waiting for Godot)	Samuel BECKETT		Uğur ÜN Tarık GÜNERSEL	Orhan ALKAYA
KAFKAS TEBEŞİR DAİRESİ (Der kaukasische Kreidekreis)	Bertolt BRECHT		Yılmaz ONAY	Yücel ERTEN
BİR ATA KRALLIĞIM! (My Kingdom for a Horse)	William SHAKESPEARE	Başar SABUNCU	Orhan BURİAN Sabahattin EYÜBOĞLU Talat Sait HALMAN Berna MORAN	Başar SABUNCU
			İrfan ŞAHİNBAŞ-Mina URGAN	
			Can YÜCEL-Başar SABUNCU	
ÇOCUK OYUNLARI				
AH KARAGÖZ VAH KARAGÖZ	Fikret TERZİ			Çetin İPEKKAYA

ALADDİN'İN SİHİRLİ LAMBASI (Aladdin and The Wonderful Lamp)	Anonim	Namık AGAYEV		Namık AGAYEV
NE HEPSİ NE HİÇBİRİ	Meral BABACAN			Naşit ÖZCAN
BİSKÜVİ ADAM (Ginger Brad Man)	David WOOD		Esin EDEN	Aliye UZUNATAĞAN
KÜÇÜK NASRETTİN	Serpil AKILLIOĞLU			Nedret DENİZHAN
KRAL'A OYUN	Arslan KACAR			Arslan KACAR
		1998-1999 Sezonu		
		YERLİ OYUNLAR		
OYUNUN ADI	YAZARI	UYARLAYAN	ÇEVİREN	YÖNETEN
AYDINLANMA ATEŞİ (Müzikli Belgesel Oyun)	Taner BARLAS			Taner BARLAS
EŞİK	Hasan ERKEK			Prof. Dr. Nurhan KARADAĞ
FOTOĞRAFCI (Ortaoyunu)	Anonim			Y.Kenan IŞIK
GÜZ BİTİMİNDE MOLIERE ya da	MOLIERE			Haşmet ZEYBEK
KİBARLIK BUDALASI	Turgay NAR			Mehmet ULUSOY
HÜRREM SULTAN	Orhan ASENSA			Engin ULUDAĞ
OYUNLARLA YAŞAYANLAR	Oğuz ATAY			Macit KOPER
ÖNCE İNSAN	Yılmaz KARAKOYUNLU			Şükrü TÜREN
TIYATRO ŞARKILARI (M.O)	Selim ATAKAN (Müzik Direktörü)	Neşe ERÇETİN ATAKAN		Neşe ERÇETİN ATAKAN
DERYA GÜLÜ	Necaî CUMALI			Nedret DENİZHAN
LÜKÜS HAYAT(M.O)	Ekrem Reşit REY Cemal Reşit REY			Haldun DORMEN
ESKİ FOTOĞRAFLAR	Diñer SÜMER			Hakan ALTINER
KUYRUKLU YILDIZ ALTINDA (M.O)	Hüseyin Rahmi GÜRPINAR	Güner SÜMER		Savaş DİNÇEL
HUZUR	Ahmet Hamdi TANPINAR	Y.Kenan IŞIK		Y.Kenan IŞIK
MÜNEVVER'İN HASBİHALİ	İbnürrefik Ahmet Nuri SEKİZİNCİ			Engin ULUDAĞ
(KINAR HANIM İÇİN MONOLOG) (Bu oyun,Pavel NİLİN'in "İlk Evlilik" adlı tek perdelik oyunuyla beraber "Evlilik" ana başlığı altında oynanmıştır.)				
KENDİ GÖK KUBBEMİZ	Sönmez ATASOY			Engin ULUDAĞ
AHUDUDU	Reşiha C. VAFİ-Vasfi Rıza ZOBU (Josseph KESSELRİNG'in "Arsenic ve Eski Dantel -Arsenic and Old Lace-" oyunundan uyarlayanlar)			Çetin İPEKKAYA
ÇEVİRİ OYUNLAR				
BARİŞ (Eirene)	ARİSTOPHANES		Azra ERHAT	Kemal KOCATÜRK
İKİNCİ SES (İç Ses)	Bahtiyar VAHABZADE		Yavuz Bülent BAKİLER	Haşmet ZEYBEK
MİSYON (BİR DEVRİMİ ANMAK) (Der Auftrag)	Heiner MÜLLER		Ergün IŞILDAR	Paul PLAMPER
KAFKAS TEBEŞİR DAİRESİ (Der kaukasische Kreidekreis)	Bertolt BRECHT		Yılmaz ONAY	Yücel ERTEN
İLK EVLİLİK (Vperviy Zamujem) (Bu oyun,İbnürrefik Ahmet Nuri SEKİZİNCİ'nin "Münevver'in Hasbihali" adlı tek perdelik oyunuyla beraber "Evlilik" ana başlığı altında oynanmıştır.)	Pavel NİLİN		Belgi PAKSOY	Ergün IŞILDAR

ÇOCUK OYUNLARI				
ATATÜRK ve ÇOCUK	Neş'e ERÇETİN ATAKAN			Neş'e ERÇETİN ATAKAN
ARKADAŞ ARAYAN KARGA (Kukla Tiyatrosu) (Halk Masalı)	Anonim			Münevver KIRMIZI (Kukla Tasarımı,Uygulama,Reji)
BİR AVUÇ İNSAN MİNSAN	Ayşe SELEN			Ayşe SELEN
HOŞU'NUN UTANCI	Şinasi EKİNCİOĞLU			Zuhal ERGEN
OYUNCAKTAKİ SİR	Zerrin AKDENİZLİ ÇELENK			Şevket AVŞAR
	Funda ÖZŞENER			
BİSKÜVİ ADAM (Ginger Brad Man)	David WOOD		Esin EDEN	Aliye UZUNATAĞAN
KÜÇÜK NASRETTİN	Serpil AKILLIOĞLU			Nedret DENİZHAN
ALAADDİN'İN SİHİRLİ LAMBASI (Aladdin and The Wonderful Lamp)	Anonim	Namık AGAYEV		Namık AGAYEV
NE HEPSİ NE HİÇBİRİ	Meral BABACAN			Naşit ÖZCAN
		1999-2000 Sezonu		
		YERLİ OYUNLAR		
OYUNUN ADI	YAZARI	UYARLAYAN	ÇEVİREN	YÖNETEN
AŞK HASTASI	Y.Kenan IŞIK			Y.Kenan IŞIK
AŞK-I MEMNU	Halit Ziya UŞAKLIGİL	Tarık GÜNERSEL		Hakan ALTINER
KEDI	Behçet NECATİGİL	Mehmet ATAK		Mehmet ATAK
PEMBE KONAĞIN GELİNLERİ	Gülsün SİREN KINAL			Engin GÜRMENT
SERSEM KOCANIN	Haldun TANER			Orhan ALKAYA
KURNAZ KARISI (M.O)				
SOKAĞA ÇIKMA YASAĞI	Civan CANOVA			Arif AKKAYA
ŞU BİZİM EVLİYA ÇELEBİ (SEYAHATNAME)	Melisa GÜRPINAR			Erol KESKİN
DERYA GÜLÜ	Necati CUMALI			Nedret DENİZHAN
FOTOĞRAFCI (Ortaoyunu)	Anonim			Y.Kenan IŞIK
GÜZ BİTİMİNDE MOLIERE ya da	MOLIERE			Haşmet ZEYBEK Mehmet ULUSOY
KİBARLIK BUDALASI	Turgay NAR			
HÜRREM SULTAN	Orhan ASENSA			Engin ULUDAĞ
KENDİ GÖK KUBBEMİZ	Sönmez ATASOY			Engin ULUDAĞ
KUYRUKLU YILDIZ ALTINDA (M.O)	Hüseyin Rahmi GÜRPINAR	Güner SÜMER		Savaş DİNÇEL
LÜKÜS HAYAT(M.O)	Ekrem Reşit REY			Haldun DORMEN
	Cemal Reşit REY			
MÜNEVVER'İN HASBİHALİ	İbnürrefik Ahmet Nuri SEKİZİNCİ			Engin ULUDAĞ
(KINAR HANIM İÇİN MONOLOG) (Bu oyun,Pavel NİLİN'in "İlk Evlilik" adlı tek perdelik oyunuyla beraber "Evlilik" ana başlığı altında oynanmıştır.)				
ÖNCE İNSAN	Yılmaz KARAKOYUNLU			Şükrü TÜREN
TIYATRO ŞARKILARI (M.O)	Selim ATAKAN	Neş'e ERÇETİN ATAKAN		Neş'e ERÇETİN ATAKAN
	(Müzik Direktörü)			
AHUDUDU	Reşiha C. VAFİ-Vasfi Rıza ZOBU			Çetin İPEKKAYA
	(Josseph KESSELRİNG'in "Arsenik ve Eski Dantel -Arsenic and Old Lace-" oyunundan uyarlayanlar)			
ÇEVİRİ OYUNLAR				

ARSLANA BENZER	Rustam İBRAHİMBEKOV		Huraman NEVRUZOVA	Rustam İBRAHİMBEKOV
BATI RIHTIMI (Key West)	Bernard-Marie KOLTES		Yiğit BENER	Nicolas KLOTZ
KADIN İLE MEMUR (La Signora E Il Funzionario)	Aldo NİKOLAI		Muhittin YILMAZ	Mazlum KİPER
KAPIYI AÇ (Otworz Drzwi)	Krzysztof CHOİNSKI		Zihni KÜÇÜMEN	Taner BARLAS
ROMEO İLE JÜLİET (Romeo and Juliet)	William SHAKESPEARE		A.Turan OFLAZOĞLU	Başar SABUNCU
İLK EVLİLİK (Vperviye Zamujem) (Bu oyun, İbnürrefik Ahmet Nuri SEKİZİNCİ'nin "Münevver'in Hasbihali" adlı tek perdelik oyunuyla beraber "Evlilik" ana başlığı altında oynanmıştır.)	Pavel NİLİN		Belgi PAKSOY	Ergün İŞILDAR
BARİŞ (Eirene)	ARİSTOPHANES		Azra ERHAT	Kemal KOCATÜRK
KAFKAS TEBEŞİR DAİRESİ (Der kaukasische Kreidekreis)	Bertolt BRECHT		Yılmaz ONAY	Yücel ERTEN
MİSYON (BİR DEVRİMİ ANMAK) (Der Auftrag)	Heiner MÜLLER		Ergün İŞILDAR	Paul PLAMPER
ÇOCUK OYUNLARI				
KABUSİYEN	Özkan SCHULZE			Özkan SCHULZE
SIHİRLİ FLÜT (Die Zauberflöte)	Wolfgang Amadeus MOZART	Seden EDGÜ Emanuel SCİKANEDER (Libretto)		Can DOĞAN
TEMBEL MEMİŞ	Nurhan KARADAĞ			Mustafa ARSLAN
ATATÜRK VE ÇOCUK	Neş'e ERÇETİN ATAKAN			Neş'e ERÇETİN ATAKAN
HOŞU'NUN UTANCI	Şinasi EKİNCİOĞLU			Zuhal ERGEN
OYUNCAKTAKİ SIR	Zerrin AKDENİZLİ ÇELENK Funda ÖZŞENER			Şevket AVŞAR
ALAADDİN'İN SIHİRLİ LAMBASI (Aladdin and The Wonderful Lamp)	Anonim	Namık AGAYEV		Namık AGAYEV
2000-2001 Sezonu				
YERLİ OYUNLAR				
OYUNUN ADI	YAZARI	UYARLAYAN	ÇEVİREN	YÖNETEN
SABAHA AZ KALA	Neş'e ERÇETİN ATAKAN			Neş'e ERÇETİN ATAKAN
ÇİN SABAHTA	Nezihe MERİÇ			Mazlum KİPER
BARİŞ'A ŞANS VERİN	Can DOĞAN			Can DOĞAN
SARIPINAR 1914 (M.O) (İlk Oyun:24 Ağustos 2001)	Turgut ÖZAKMAN (Reşat Nuri GÜNTEKİN'in			Hakan ALTINER
Harbiye Cemil Topuzlu Açıkhava Tiyatrosu)	"Değirmen" adlı romanından uyarlayan)			
AŞK-I MEMNU	Halit Ziya UŞAKLIGİL	Tarık GÜNERSEL		Hakan ALTINER
AŞK HASTASI	Y.Kenan İŞİK			Y.Kenan İŞİK
DERYA GÜLÜ	Necati CUMALI			Nedret DENİZHAN
HÜRREM SULTAN	Orhan ASENA			Engin ULUDAĞ
KEDİ	Behçet NECATİGİL	Mehmet ATAK		Mehmet ATAK
KENDİ GÖK KUBBEMİZ	Sönmez ATASOY			Engin ULUDAĞ
LÜKÜS HAYAT(M.O)	Ekrem Reşit REY Cemal Reşit REY			Haldun DORMEN
ÖNCE İNSAN	Yılmaz KARAKOYUNLU			Şükrü TÜREN
PEMBE KONAĞIN GELİNLERİ	Gülsün SİREN KINAL			Engin GÜRMEK

SERSEM KOCANIN	Haldun TANER			Orhan ALKAYA
KURNAZ KARISI (M.O)				
ÇEVİRİ OYUNLAR				
HEPSİ OĞLUMDU (All My Sons)	Arthur MILLER		Ülkü TAMER	Burçin ORALOĞLU
MANKURT (GÜN UZAR YÜZYIL OLUR) (The Day Lasts More Than a Hundred Years)	Cengiz AYTMAOV	Mustafa ARSLAN	Mehmet ÖZGÜL	Mustafa ARSLAN
TROILOS ile KRESSIDA (Troilus and Cressida)	William SHAKESPEARE		Mina URGAN Sabahattin EYÜBOĞLU	Mustafa AVKIRAN
WOYZECK (Woyzeck)	George BÜCHNER		Hasan KURUYAZICI	Mehmet ULUSOY
HASIR ŞAPKA (L'Homme de Paille)	Eugene LABICHE		Oktay AKBAL	Ali TAYGUN
ARSLANA BENZER	Rustam İBRAHİMBEKOV		Huraman NEVRUZOVA	Rustam İBRAHİMBEKOV
KADIN ile MEMUR (La Signora E Il Funzionario)	Aldo NİKOLAI		Muhittin YILMAZ	Mazlum KİPER
KAFKAS TEBEŞİR DAİRESİ (Der kaukasische Kreidekreis)	Bertolt BRECHT		Yılmaz ONAY	Yücel ERTEN
KAPIYI AÇ (Otworz Drzwi)	Krzysztof CHOİNSKİ		Zihni KÜÇÜMEN	Taner BARLAS
MİSYON (BİR DEVRİMİ ANMAK) (Der Auftrag)	Heiner MÜLLER		Ergün İŞILDAR	Paul PLAMPER
ROMEO ile JÜLİET (Romeo and Juliet)	William SHAKESPEARE		A.Turan OFLAZOĞLU	Başar SABUNCU
ÇOCUK OYUNLARI				
DÜŞLERE SOBE HAYDİ MARS'A GİDELİM (Let's go to the planet)	Sevim AK Tom STAINER		Alev YAMAÇ CANGÜREL	Özkan SCHULZE Burteçin ZOGA
ATATÜRK ve ÇOCUK OYUNCAKTAKİ SİR	Neş'e ERÇETİN ATAKAN Zerrin AKDENİZLİ ÇELENK Funda ÖZŞENER			Neş'e ERÇETİN ATAKAN Şevket AVŞAR
SIHİRLİ FLÜT (Die Zauberflöte)	Wolfgang Amadeus MOZART	Seden EDGÜ Emanuel SCİKANEDER (Libretto)		Can DOĞAN
TEMBEL MEMİŞ	Nurhan KARADAĞ			Mustafa ARSLAN
		2001-2002 Sezonu		
		YERLİ OYUNLAR		
OYUNUN ADI	YAZARI	UYARLAYAN	ÇEVİREN	YÖNETEN
UÇURTMANIN KUYRUĞU	Savaş DİNÇEL			Savaş DİNÇEL
MEMLEKETİMDEN	Nazım Hikmet RAN			Rutkay AZİZ
İNSAN MANZARALARI 1				
UNUTULAN ADAM	Nazım Hikmet RAN			Mazlum KİPER
AŞK-I MEMNU	Halit Ziya UŞAKLIGİL	Tarık GÜNERSEL		Hakan ALTINER
ÇİN SABAHTA	Nezihe MERİÇ			Mazlum KİPER
DERYA GÜLÜ	Necatî CUMALI			Nedret DENİZHAN
HÜRREM SULTAN	Orhan ASENA			Engin ULUDAĞ
LÜKÜS HAYAT(M.O)	Ekrem Reşit REY Cemal Reşit REY			Haldun DORMEN
ÖNCE İNSAN	Yılmaz KARAKOYUNLU			Şükrü TÜREN
PEMBE KONAĞIN GELİNLERİ	Gülsün SİREN KINAL			Engin GÜRMEK

SABAHA AZ KALA	Neş'e ERÇETİN ATAKAN			Neş'e ERÇETİN ATAKAN
SARIPINAR 1914 (M.O)	Turgut ÖZAKMAN			Hakan ALTINER
	(Reşat Nuri GÜNTEKİN'in "Değirmen" adlı romanından uyarlayan)			
SERSEM KOCHANIN	Haldun TANER			Orhan ALKAYA
KURNAZ KARISI (M.O)				
MERAKI	Ahmet Vefik Paşa			Ali TAYGUN
	(MOLIERE'in " Hastalık Hastası - Le Malade Imaginaire -" adlı oyunundan uyarlayan)			
ÇEVİRİ OYUNLAR				
SUÇ ve CEZA	DOSTOYEVSKI	Gaston BATY	Bertan ONARAN	Ragıp YAVUZ
(Prestupleniye i Nakazaniye)				
HERKES AYNI BAHÇEDE	Anton ÇEHOV	Başar SABUNCU	Ataol BEHRAMOĞLU	Başar SABUNCU
		(Kurgulayan)	(Alıntıların Türkçesi)	
SCHWEYK II. DÜNYA SAVAŞINDA	Bertolt BRECHT		Yücel ERTEN	Yücel ERTEN
(Schweyk im zweiten Weltkrieg)				
BEŞ KATLI BİNANIN	Anar Resuloğlu RZAYEV	Rzayev Tural ANAROĞLU	Hilmi Zafer ŞAHİN	Can DOĞAN
ALTINCI KATI			(Türkiye Türkçesine aktaran)	
(Tehmine ile Zaur-"Beş Katlı Binanın Altıncı Katı" adlı romandan uyarlama)				
KUŞ OPERASYONU	Hristo BOYTÇEV		Nihal GEYRAN KOLDAŞ	Macit KOPER
(ALBAY KUŞ-KUŞ ALBAY) (Colonel Bird)				
OTHELLO	William SHAKESPEARE		Vahit TURHAN	Şükrü TÜREN
(Othello)			A.Turan OFLAZOĞLU	
SENEYE BUGÜN	Bernard SLADE		Gencay GÜRÜN	Melahat ABBASOVA
(Same Time,Next Year)			Oktay AKBAL	
HASIR ŞAPKA	Eugene LABICHE			Ali TAYGUN
(L'Homme de Paille)				
HEPSİ OĞLUMDU	Arthur MİLLER		Ükü TAMER	Burçin ORALOĞLU
(All My Sons)				
KADIN ile MEMUR	Aldo NİKOLAİ		Muhittin YILMAZ	Mazlum KİPER
(La Signora E Il Funzionario)				
KAPIYI AÇ	Krzysztof CHOİNSKI		Zihni KÜÇÜMEN	Taner BARLAS
(Otworz Drzwi)				
MİSYON	Heiner MÜLLER		Ergün İŞİLDAR	Paul PLAMPER
(BİR DEVRİMİ ANMAK) (Der Auftrag)				
TROİLOS ile KRESSİDA	William SHAKESPEARE		Mina URGAN	Mustafa AVKIRAN
(Troilus and Cressida)			Sabahattin EYÜBOĞLU	
ÇOCUK OYUNLARI				
DÜŞLER SİRKİ BAŞLIYOOR	Ümran İNCEOĞLU			Eftal GÜLBUDAK
KEDI ile PALYAÇO	Erhan ÖZÇELİK			Erhan ÖZÇELİK
(Bu oyun sezon içinde aynı anda farklı sahnelerde iki ayrı ekip tarafından oynanmıştır.)				
MASAL DRAMATİZASYONU				Figen YALÇINKAYA
				(Uygulayan)
KASİAS ORMANI	Yonca İNAL			Yonca İNAL
(FARKLI OLAN ve FARKLI GELİŞENLERLE TİYATRO PROJESİ)				Mehmet AVDAN
BENİM KÜÇÜK YILDIZIM	Nesrin GRAY			Cengiz ÖZEK
	Cengiz ÖZEK			

ÇÖP CANAVARI (Gölge Oyunu)	Cengiz ÖZEK			Cengiz ÖZEK
HAYDİ MARS'A GİDELİM (Let's go to the planet)	Tom STAINER		Alev YAMAÇ CANGÜREL	Burteçin ZOGA
OYUNCAKTAKİ SIR	Zerrin AKDENİZLİ ÇELENK Funda ÖZŞENER			Şevket AVŞAR
SIHİRLİ FLÜT (Die Zauberflöte)	Wolfgang Amadeus MOZART	Seden EDGÜ Emanuel SCİKANEDER (Libretto)		Can DOĞAN
TEMBEL MEMİŞ	Nurhan KARADAĞ			Mustafa ARSLAN
		2002-2003 Sezonu		
		YERLİ OYUNLAR		
OYUNUN ADI	YAZARI	UYARLAYAN	ÇEVİREN	YÖNETEN
BİR ADAM YARATMAK	Necip Fazıl KISAKÜREK			Mahmut GÖKGÖZ
DÜĞÜN ya da DAVUL	Haşmet ZEYBEK			Nurhan KARADAĞ
KANLI NİGAR (M.O)	Sadık ŞENDİL			Engin GÜRMENT
BİZANS DÜŞTÜ	A.Turan OFLAZOĞLU			Engin ULUDAĞ
AŞK-I MEMNU	Halit Ziya UŞAKLIGİL	Tarık GÜNERSEL		Hakan ALTINER
HÜRREM SULTAN	Orhan ASENA			Engin ULUDAĞ
LÜKÜS HAYAT(M.O)	Ekrem Reşit REY Cemal Reşit REY			Haldun DORMEN
MEMLEKETİMDEN	Nazım Hikmet RAN			Rutkay AZİZ
İNSAN MANZARALARI 1				
PEMBE KONAĞIN GELİNLERİ	Gülsün SİREN KINAL			Engin GÜRMENT
SERSEM KOÇANIN	Haldun TANER			Orhan ALKAYA
KURNAZ KARISI (M.O)				
UÇURTMANIN KUYRUĞU	Savaş DİNÇEL			Savaş DİNÇEL
UNUTULAN ADAM	Nazım Hikmet RAN			Mazlum KİPER
MERAKI	Ahmet Vefik Paşa (MOLIERE'in " Hastalık Hastası - Le Malade Imaginaire -" adlı oyunundan uyarlayan)			Ali TAYGUN
ÇEVİRİ OYUNLAR				
GELİN ile KAYNANA (ANTİKACI'NIN AİLESİ) (La Famiglia Dell'Antiquario)	Carlo GOLDONİ		Neval BARLAS	Angelo SAVELLİ
KRAL ÖLÜ(ŞÜ)YYOR (Le Roisse Meurt)	Eugene IONESCO		Lale ARSLAN	Engin ALKAN
SEKİZ KADIN (Huit Femmes)	Robert THOMAS		Coşkun TUNÇTAN	Nedret DENİZHAN
TAHTEREVALLİDE ÜÇ KİŞİ (Tre Sull'Altalena)	Luigi LUNARİ		Hande AYGEN	Ergün İŞILDAR
III. RICHARD (Richard III.)	William SHAKESPEARE		Berna MORAN	Yücel ERTEN
BEŞ KATLI BİNANIN ALTINCI KATI (Tehmine ile Zaur-"Beş Katlı Binanın Altıncı Kati" adlı romandan uyarlama)	Anar Resuloğlu RZAYEV	Rzayev Tural ANAROĞLU	Hilmi Zafer ŞAHİN (Türkiye Türkçesine aktaran)	Can DOĞAN
HASIR ŞAPKA (L'Homme de Paille)	Eugene LABICHE		Oktay AKBAL	Ali TAYGUN
HEPSİ OĞLUMDU (All My Sons)	Arthur MILLER		Ükü TAMER	Burçin ORALOĞLU

HERKES AYNI BAHÇEDE	Anton ÇEHOV	Başar SABUNCU (Kurgulayan)	Ataol BEHRAMOĞLU (Alıntıların Türkçesi)	Başar SABUNCU
OTHELLO (Othello)	William SHAKESPEARE		Vahit TURHAN	Şükrü TÜREN
SCHWEYK II. DÜNYA SAVAŞINDA (Schweyk im zweiten Weltkrieg)	Bertolt BRECHT		A.Turan OFLAZOĞLU	Yücel ERTEN
SENEYE BUGÜN (Same Time,Next Year)	Bernard SLADE		Gencay GÜRÜN	Melahat ABBASOVA
SUÇ ve CEZA (Prestupleniye i Nakazaniye)	DOSTOYEVSKI	Gaston BATY	Bertan ONARAN	Ragıp YAVUZ
KUŞ OPERASYONU (ALBAY KUŞ-KUŞ ALBAY) (Colonel Bird)	Hristo BOYTCHEV		Nihal GEYRAN KOLDAŞ	Macit KOPER

ÇOCUK OYUNLARI

KURŞUN ASKERİN UTANCI	Haluk IŞIK			Bahtiyar ENGİN
KARAGÖZÜM İKİ GÖZÜM	Tekin ÖZERTEM			Arslan KACAR
GÜNEŞİN OĞLU	Betül AVUNÇ			Hikmet KÖRMÜKÇÜ
DON KIŞOT PETMEN'E KARŞI	Sabahattin MUTLUER			Levent ÜZÜMCÜ
İSLİ SİSLİ PİS PUSLU (Diöke Luft)	Volker LUDWIG Reiner LÜCKER	Yücel ERTEN	Yücel ERTEN	Naşit ÖZCAN
KARAGÖZ'ÜN SÖZÜ				Hasan Hüseyin KARABAĞ
BENİM KÜÇÜK YILDIZIM	Nesrin GIRAY Cengiz ÖZEK			Cengiz ÖZEK
DÜŞLER SİRKİ BAŞLIYOOOOR	Ümran İNCEOĞLU			Eftal GÜLBUDAK

2003-2004 Sezonu

YERLİ OYUNLAR

OYUNUN ADI	YAZARI	UYARLAYAN	ÇEVİREN	YÖNETEN
GAYRİ RESMİ HÜRREM	Özen YULA			Ayşenil ŞAMLIOĞLU
HAKİMİYET-İ MİLLİYE AŞEVİ	Güngör DİLMEN			Taner BARLAS
GILGAMES	Zeynep AVCI			Ragıp YAVUZ
YAPRAK DÖKÜMÜ	Reşat Nuri GÜNTEKİN			Nedret DENİZHAN
PAZARTESİ-PERŞEMBE	Musahipzade CELAL			Engin GÜRMENT
ÇENGI (M.O)	Ahmet Miñhat Efendi	Mustafa MİYASOĞLU		Naşit ÖZCAN
BİZANS DÜŞTÜ	A.Turan OFLAZOĞLU			Engin ULUDAĞ
BEN ANADOLU	Güngör DİLMEN			Engin ALKAN
CENGİZ HAN'IN BİSİKLETİ	Refik ERDURAN			Erol KESKİN
HADI ÖLDÜRSENE CANIKOM	Aziz NESİN			Orhan ALKAYA
MİDAS'IN KULAKLARI	Güngör DİLMEN			Kemal KOCATÜRK
SULTAN GELİN (Türkü Müzikali)	Cahit ATAY			Mustafa ARSLAN
YEDİ KOÇALI HÜRMÜZ (M.O)	Sadık ŞENDİL			Kemal KOCATÜRK
CAN ATEŞİNDE KANATLAR (MEVLANA) (İlk Oyun:30 Mayıs 2004)	Turgay NAR			S.Bora SEÇKİN
CANDAN CAN KOPARMAK	Orhan ASENSA			Mahmut GÖKGÖZ
HÜRREM SULTAN	Orhan ASENSA			Engin ULUDAĞ
AŞK-I MEMNU	Halit Ziya UŞAKLIGİL	Tarık GÜNERSEL		Hakan ALTINER
BİR ADAM YARATMAK	Necip Fazıl KISAKÜREK			Mahmut GÖKGÖZ
DÜĞÜN ya da DAVUL	Haşmet ZEYBEK			Nurhan KARADAĞ
LÜKÜS HAYAT(M.O)	Ekrem Reşit REY			Haldun DORMEN
	Cemal Reşit REY			
KANLI NİGAR (M.O)	Sadık ŞENDİL			Engin GÜRMENT
MERAKI	Ahmet Vefik Paşa			Ali TAYGUN

	(MOLIERE'in " Hastalık Hastası - Le Malade Imaginaire -" adlı oyunundan uyarlayan)			
ÇEVİRİ OYUNLAR				
HAMLET (Hamlet)	William SHAKESPEARE		Sabahattin EYÜBOĞLU	Adrian BRINE
MACBETH (Macbeth)	William SHAKESPEARE		Ali TAYGUN	Ali TAYGUN
HIRÇİN KIZ (The taming of the shrew)	William SHAKESPEARE		Zeynep AVCI	Kemal KOCATÜRK
TRENDEKİ DERVİŞ (Ya talia's-şecera)	Tevfik EI-HEKİM		Nabi AVCI	S.Bora SEÇKİN
AĞZI ÇİÇEKLİ ADAM (Sicilya Turunçları,Aptal,Ağzı Çiçekli Adam) (L"Uoma Dal Fiore In Bocca)	Luigi PİRANDELLO		Egemen BERKÖZ	Melahat ABBASOVA
AY!UYUYOR MUYDUN AFEDERSİN? (Oh!Pardon To Dormass)	Jane BIRKIN		Serap BABÜR	A.Zuhal ERGEN
MEDEA (Medeia)	EURİPIDES		Ahmet Hamdi TANPINAR	Ljupço GORGIEVSKI
III. RICHARD (Richard III.)	William SHAKESPEARE		Berna MORAN	Yücel ERTEN
OTHELLO (Othello)	William SHAKESPEARE		Vahit TURHAN A.Turan OFLAZOĞLU	Şükrü TÜREN
SEKİZ KADIN (Huit Femmes)	Robert THOMAS		Coşkun TUNÇTAN	Nedret DENİZHAN
TAHTEREVALLİDE ÜÇ KİŞİ (Tre Sull'Altalena)	Luigi LUNARİ		Hande AYGİN	Ergün İŞİLDAR
SENEYE BUGÜN (Same Time,Next Year)	Bernard SLADE		Gencay GÜRÜN	Melahat ABBASOVA
ÇOCUK OYUNLARI				
ALTIN KÜP	Zerrin AKDENİZLİ			Erhan YAZICIOĞLU
BİR GECE MASALI (A Midsummernight's Dream)	William SHAKESPEARE	Neşe ERÇETİN ATAKAN		Neşe ERÇETİN ATAKAN
DON KİŞOT PETMEN'E KARŞI GÜNEŞİN OĞLU	Sabahattin MUTLUER Betül AVUNÇ			Levent ÜZÜMCÜ Hikmet KÖRMÜKÇÜ
KARAGÖZÜM İKİ GÖZÜM KURŞUN ASKERİN UTANCI	Tekin ÖZERTEM Haluk IŞIK			Arslan KACAR Bahtiyar ENGİN
İSLİ SİSLİ PİS PUSLU (Dioke Luft)	Volker LUDWIG Reiner LÜCKER	Yücel ERTEN	Yücel ERTEN	Naşit ÖZCAN
2004-2005 Sezonu YERLİ OYUNLAR				
OYUNUN ADI	YAZARI	UYARLAYAN	ÇEVİREN	YÖNETEN
YAĞMUR SIKINTISI	Oktay RİFAT			Erol KESKİN
ÇALIKUŞU	Reşat Nuri GÜNTEKİN	Necati CUMALI		Engin GÜRMEK
IV.MURAT	A.Turan OFLAZOĞLU			Engin ULUDAĞ
KİRALIK KONAĞI	Yakup Kadri KARAOSMANOĞLU	Tarık GÜNERSEL		Tarık GÜNERSEL
KANTOCU (M.O) (İlk Oyun:26 Mayıs 2005)	Haldun DORMEN			Haldun DORMEN
GAYRİ RESMİ HÜRREM	Özen YULA			Ayşenil ŞAMLIOĞLU
YAPRAK DÖKÜMÜ	Reşat Nuri GÜNTEKİN			Nedret DENİZHAN
ÇENGİ (M.O)	Ahmet Mithat Efendi	Mustafa MİYASOĞLU		Naşit ÖZCAN

PAZARTESİ-PERŞEMBE	Musahipzade CELAL			Engin GÜRMEŒ
HAKİMİYET-İ MİLLİYE AŞEVI	Güngör DİLMEN			Taner BARLAS
HÜRREM SULTAN	Orhan ASENSA			Engin ULUDAĞ
CENGİZ HAN'IN BİSİKLETİ	Refik ERDURAN			Erol KESKİN
GILGAMES	Zeynep AVCI			Ragıp YAVUZ
LÜKÜS HAYAT(M.O)	Ekrem Reşit REY			Haldun DORMEN
	Cemal Reşit REY			
BEN ANADOLU	Güngör DİLMEN			Engin ALKAN
HADI ÖLDÜRSENE CANIKOM	Aziz NESİN			Orhan ALKAYA
CAN ATEŞİNDE KANATLAR (MEVLANA)	Turgay NAR			S.Bora SEÇKİN
YEDİ KOCALI HÜRMÜZ (M.O)	Sadık ŞENDİL			Kemal KOCATÜRK
KANLI NİGAR (M.O)	Sadık ŞENDİL			Engin GÜRMEŒ

ÇEVİRİ OYUNLAR

ANTİGONE (Antigone)	SOPHOKLES		Güngör DİLMEN	Macit KOPER
BELDEN AŞAĞI VURMAK (Under the Belt)	Richard DRESSER		Nihal GEYRAN KOLDAŞ	Ergün İŞILDAR
DANTON'UN ÖLÜMÜ (Dantons Tod)	George BÜCHNER		Aziz ÇALIŞLAR	Dr.Roberto CIULLI
KİM KİMİ KİMLE (How The Other Half Loves)	Alan AYCKBOURN		Orhan AZİZOĞLU	Nedret DENİZHAN
HIRÇIN KIZ (The taming of the shrew)	William SHAKESPEARE		Zeynep AVCI	Kemal KOCATÜRK
TRENDEKİ DERVİŞ (Ya talia's-şecera)	Tevfik EI-HEKİM		Nabi AVCI	S.Bora SEÇKİN
AY!UYUYOR MUYDUN AFEDERSİN? (Oh!Pardon To Dormass)	Jane BIRKIN		Serap BABÜR	A.Zuhal ERGEN
SENEYE BUGÜN (Same Time,Next Year)	Bernard SLADE		Gencay GÜRÜN	Melahat ABBASOVA
HAMLET (Hamlet)	William SHAKESPEARE		Sabahattin EYÜBOĞLU	Adrian BRINE
MEDEA (Medeia)	EURİPIDES		Ahmet Hamdi TANPINAR	Ljupço GORGIEVSKI
SEKİZ KADIN (Huit Femmes)	Robert THOMAS		Coşkun TUNÇTAN	Nedret DENİZHAN

ÇOCUK OYUNLARI

KELOĞLAN	Işıl ÖZGENTÜRK			Şevket AVŞAR
KÜÇÜK NASRETTİN (Müzikal Çocuk Oyunu)	Serpil AKİLLİOĞLU			Mustafa ARSLAN
LAY LAY LOM	Sevgi SAKARYA CENGİZ			Eftal GÜLBUDAK
BREMEN MİZİKACILARI (Müzikal Çocuk Oyunu) (Bremen Musican's)	Grimm Kardeşler	Bora AYANOĞLU		Burteçin ZOGA
GÜNEŞİN OĞLU	Betül AVUNÇ			Hikmet KÖRMÜKÇÜ
KURŞUN ASKERİN UTANCI	Haluk İŞİK			Bahtiyar ENGIN
DON KİŞOT PETMEN'E KARŞI	Sabahattin MUTLUER			Levent ÜZÜMCÜ
İSLİ SİSLİ PİS PUSLU (Dioke Luft)	Volker LUDWIG	Yücel ERTEN	Yücel ERTEN	Naşit ÖZCAN
	Reiner LÜCKER			

2005-2006 Sezonu

YERLİ OYUNLAR

OYUNUN ADI	YAZARI	UYARLAYAN	ÇEVİREN	YÖNETEN
------------	--------	-----------	---------	---------

FERHAD ile ŞİRİN	Nazım Hikmet RAN			Ragıp YAVUZ
DOSYA	Tuncer CÜCENOĞLU			Erhan YAZICIOĞLU
BAĞDAT HATUN	Güngör DİLMEN			Burçin ORALOĞLU
BENİ DÜNYA KADAR SEV	Diğer SÜMER			Tarık ŞERBETÇİOĞLU
KANTOCU (M.O)	Haldun DORMEN			Haldun DORMEN
IV.MURAT	A.Turan OFLAZOĞLU			Engin ULUDAĞ
YAPRAK DÖKÜMÜ	Reşat Nuri GÜNTEKİN			Nedret DENİZHAN
KIRALIK KONAĞ	Yakup Kadri	Tarık GÜNERSEL		Tarık GÜNERSEL
	KARAOSMANOĞLU			
GAYRİ RESMİ HÜRREM	Özen YULA			Ayşenil ŞAMLIOĞLU
KANLI NİGAR (M.O)	Sadık ŞENDİL			Engin GÜRME
YAĞMUR SIKINTISI	Oktay RİFAT			Erol KESKİN
ÇALIKUŞU	Reşat Nuri GÜNTEKİN	Necati CUMALI		Engin GÜRME
HADI ÖLDÜRSENE CANIKOM	Aziz NESİN			Orhan ALKAYA
GILGAMES	Zeynep AVCI			Ragıp YAVUZ
CAN ATEŞİNDE KANATLAR (MEVLANA)	Turgay NAR			S.Bora SEÇKİN
BEN ANADOLU	Güngör DİLMEN			Engin ALKAN
ÇEVİRİ OYUNLAR				
BABA	August STRINDBERG		A.Turan OFLAZOĞLU	Deniz HELLBERG
(Fadren)			Zeynep AVCI	
SAVAŞ ve KADIN	Matei VISNIEC			Orhan ALKAYA
(BOSNA'DAKİ ÇATIŞMALARDA SAVAŞ ALANI OLARAK KULLANILAN KADIN CİNSELLİĞİ) (Du sexe de la femme comme champ de bataille dans la guerre en Bosnie)				
İHTİRAS TRAMVAYI	Tennessee WILLIAMS		Asude ZEYBEKOĞLU	Engin ULUDAĞ
(ARZU TRAMVAYI) (A Steet Car Named Desire)				
MARY STUART	Dacia MARAINI		Neşe KILDACI	Özkan SCHULZE
(Maria Stuarda)				
SAYGILI YOSMA	Jean Paul SARTRE		Orhan Veli KANIK	Hüseyin KÖROĞLU
(La Putaine Respectueuse)				
YABAN ORMANI	Alexandre OSTROVSKI		Mahmut Sait KILIÇCI	Engin GÜRME
(ORMAN) (Les)				
GÜNDÜZE GEBEDİR GECE	Lars NOREN		Mazlum KİPER	Bora AYANOĞLU
(Natten ar dagens mor)				
İYİ GECELER ANNE	Marsha NORMAN		Yıldırım TÜRKER	Arif AKKAYA
(Night,Mather)				
DANTON'UN ÖLÜMÜ	George BÜCHNER		Aziz ÇALIŞLAR	Dr.Roberto CIULLI
(Dantons Tod)				
KİM KİMİ KİMLE	Alan AYCKBOURN		Orhan AZİZOĞLU	Nedret DENİZHAN
(How The Other Half Loves)				
BELDEN AŞAĞI VURMAK	Richard DRESSER		Nihal GEYRAN KOLDAŞ	Ergün İŞILDAR
(Under the Belt)				
SEKİZ KADIN	Robert THOMAS		Coşkun TUNÇTAN	Nedret DENİZHAN
(Huit Femmes)				
AYIUYUYOR MUYDUN AFEDERSİN?	Jane BIRKIN		Serap BABÜR	A.Zuhal ERGEN
(Oh!Pardon To Dormass)				
ÇOCUK OYUNLARI				
KEDI ile PALYAÇO	Erhan ÖZÇELİK			Hikmet KÖRMÜKÇÜ
ÇEVRECİ PRENS	Fikret YAYAN			Can DOĞAN
GÖKKUŞAĞININ ALTINDA	Niibanu ENGİNDENİZ			Niibanu ENGİNDENİZ
BREMEN MIZIKACILARI	Grimm Kardeşler	Bora AYANOĞLU		Burteçin ZOGA

(Müzikal Çocuk Oyunu) (Bremen Musician's)				
KÜÇÜK NASRETTİN	Serpil AKILLIOĞLU			Mustafa ARSLAN
(Müzikal Çocuk Oyunu)				
KELOĞLAN	İşıl ÖZGENTÜRK			Şevket AVŞAR
LAY LAY LOM	Sevgi SAKARYA CENGİZ			Eftal GÜLBUDAK
KURŞUN ASKERİN UTANCI	Haluk IŞIK			Bahtiyar ENGİN
2006-2007 Sezonu				
YERLİ OYUNLAR				
OYUNUN ADI	YAZARI	UYARLAYAN	ÇEVİREN	YÖNETEN
DÜŞ ve KLARNET	Arslan KACAR			Arslan KACAR
CEZA KANUNU	İbnürrefik Ahmet	Turhan Yılmaz ÖĞÜT		Engin GÜRMENT
	Nuri SEKİZİNCİ	(Günümüz Türkçesine uyarlayan)		
	(Georges COURTELINE'nin			
	'Diken Üstünde Yirmi Gün - Vingt Jours a l'Ombre -" adlı			
	oyunundan uyarlayan)			
ESKİCİ DÜKKANI	Orhan KEMAL			Ergün IŞILDAR
RUMUZ GONCAGÜL	Oktay ARAYICI			Taner BARLAS
KEŞANLI ALİ DESTANI(M.O)	Haldun TANER			Yücel ERTEN
KOZALAR	Adalet AĞAOĞLU			Hülya KARAKAŞ
LEYLA ile MECNUN	İskender PALA			Ali TAYGUN
İLK GÖZ AGRISI	Feraizcizade Mehmet ŞAKİR	Turhan Yılmaz ÖĞÜT		Erhan YAZICIOĞLU
CAN ATEŞİNDE KANATLAR (MEVLANA)	Turgay NAR			S.Bora SEÇKİN
LÜKÜS HAYAT(M.O)	Ekrem Reşit REY			Haldun DORMEN
	Cemal Reşit REY			
YAPRAK DÖKÜMÜ	Reşat Nuri GÜNTEKİN			Nedret DENİZHAN
IV.MURAT	A.Turan OFLAZOĞLU			Engin ULUDAĞ
ÇEVİRİ OYUNLAR				
BARUT FIÇISI	Dejan DUKOVSKI		Bilge EMİN	Yıldıray ŞAHİNLER
(Bure Barutta)			Yıldıray ŞAHİNLER	
ÇILGIN DÜNYA	Lope de VEGA		Adalet CİMCOZ	Burteçin ZOGA
(DELİLER ARASINDA) (Los Locas de Valencia)				
YILDIZLAR ALTINDA CİNAYET (KATİL)	Elçin EFENDİYEV		Hilmi Zafer ŞAHİN	Melahat ABBASOVA
			Melahat ABBASOVA	
			(Türkiye Türkçesine aktaranlar)	
YAZ GECEİ RÜYASI	William SHAKESPEARE		Can DOĞAN	Can DOĞAN
(A Midsummernight's Dream)				
ÖLÜMSÜZ ÖYKÜ	Karen BLIXEN	Y.Kenan IŞIK	Fatih ÖZGÜVEN	Y.Kenan IŞIK
(The Immortal Story)				
TİTANİK ORKESTRASI	Hristo BOYTCHEV		Hüseyin MEVSİM	Macit KOPER
(Orkestra Titanic)				
ÜÇ KIZ KARDEŞ	Anton ÇEHOV	Nikita MİLİVOJEVIÇ	Ataol BEHRAMOĞLU	Nikita MİLİVOJEVIÇ
(Tri Siyostri)		(Düzenleyen)		
İYİ GECELER ANNE	Marsha NORMAN		Yıldırım TÜRKER	Arif AKKAYA
(Night,Mather)				
KİM KİMİ KİMLE	Alan AYCKBOURN		Orhan AZİZOĞLU	Nedret DENİZHAN
(How The Other Half Loves)				
YABAN ORMANI	Alexandre OSTROVSKI		Mahmut Sait KILIÇCI	Engin GÜRMENT
(ORMAN) (Les)				
İHTİRAS TRAMVAYI	Tennessee WILLIAMS		Asude ZEYBEKOĞLU	Engin ULUDAĞ

(ARZU TRAMVAYI) (A Steet Car Named Desire)				
ÇOCUK OYUNLARI				
DOĞ GÜNEŞİM DOĞ	Dersu Yavuz ALTUN (Aziz NESİN'in öykülerinden esinlenerek)			Eftal GÜLBUDAK
BİR YILDIZ SEÇ KENDİNE	Zerrin AKDENİZLİ			Ersin UMULU
TRAFİK CANAVARINI GÖRDÜNÜZ MÜ?	Mürsel YAYLALI			Savaş BARUTÇU
TEMİZLİK ÜLKESİ	Ayten SOYKÖK			Sevgi SAKARYA
KEDİ ile PALYAÇO	Erhan ÖZÇELİK			Bahtiyar ENGİN
LAY LAY LOM	Sevgi SAKARYA CENGİZ			Eftal GÜLBUDAK
ÇEVRECI PRENS	Fikret YAYAN			Can DOĞAN
BREMEN MIZIKACILARI	Grimm Kardeşler	Bora AYANOĞLU		Burteçin ZOĞA
(Müzikal Çocuk Oyunu) (Bremen Musician's)				
GÖKKUŞAĞININ ALTINDA	Nilbanu ENGİNDENİZ			Nilbanu ENGİNDENİZ
2007-2008 Sezonu				
YERLİ OYUNLAR				
OYUNUN ADI	YAZARI	UYARLAYAN	ÇEVİREN	YÖNETEN
DIVANE AĞAÇ (YUNUS EMRE)	Turgay NAR			Hüseyin KÖROĞLU
TOZLU ÇİZMELER	İsmet KÜNTAY			Engin ULUDAĞ
YAŞAR NE YAŞAR NE YAŞAMAZ (M.O)	Aziz NESİN			Y.Kenan IŞIK
YA DEVLET BAŞA YA KUZGUN LEŞE	Orhan ASENA			Nedret DENİZHAN
CEZA KANUNU	İbnürrefik Ahmet Nuri SEKİZİNCİ (Georges COURTELINE'nin 'Diken Üstünde Yirmi Gün - Vingt Jours a l'Ombre -" adlı oyunundan uyarlayan)	Turhan Yılmaz ÖGÜT (Günümüz Türkçesine uyarlayan)		Engin GÜRMEK
İLK GÖZ AĞRISI	Feraizcizade Mehmet ŞAKİR	Turhan Yılmaz ÖGÜT		Erhan YAZICIOĞLU
KANTOCU (M.O)	Haldun DORMEN			Haldun DORMEN
LEYLA ile MECNUN	İskender PALA			Ali TAYGUN
LÜKÜS HAYAT(M.O)	Ekrem Reşit REY Cemal Reşit REY			Haldun DORMEN
CAN ATEŞİNDE KANATLAR (MEVLANA)	Turgay NAR			S.Bora SEÇKİN
ESKİCİ DÜKKANI	Orhan KEMAL			Ergün IŞILDAR
KEŞANLI ALİ DESTANI(M.O)	Haldun TANER			Yücel ERTEN
ÇEVİRİ OYUNLAR				
BERNARDA ALBA'NIN EVİ (La casa de Bernarda Alba)	Federico Garcia LORCA		Hale TOLEDO	Engin ALKAN
BAYAZIT (Bajazet)	Jean RACINE		Başar SABUNCU	Başar SABUNCU
SIZE ÖYLE GELİYORSA ÖYLEDİR (Cosi e sevi pare)	Luigi PIRANDELLO		Fusun GÜNERSEL	Engin GÜRMEK
GEÇMİŞTEN GELEN KADIN (Die Frau von früher)	Roland SCHIMMELPFENNIG		Sibel ARSLAN YEŞİLAY	Nedim SABAN
TEKRAR ÇAL SAM (Play it again Sam)	Woody ALLEN		İhsan MURSALOĞLU	Ragıp YAVUZ
KIRMIZI PAZARTESİ (ANONS EDİLMİŞ BİR CİNAYETİN KRONOLOJİSİ)	Gabriel Garcia MARQUEZ	Macit KOPER	İnci KUT	Macit KOPER

İŞLENECEĞİNİ HERKESİN BİLDİĞİ BİR CİNAYETİN ÖYKÜSÜ) (Cronica de Una Muerte Anunciada)				
YILDIZLAR ALTINDA CİNAYET (KATİL)	Elçin EFENDİYEV		Hilmi Zafer ŞAHİN Melahat ABBASOVA (Türkiye Türkçesine aktaranlar)	Melahat ABBASOVA
KİM KİMİ KİMLE (How The Other Half Loves)	Alan AYCKBOURN		Orhan AZIZOĞLU	Nedret DENİZHAN
ÇILGIN DÜNYA (DELİLER ARASINDA) (Los Locas de Valencia)	Lope de VEGA		Adalet CIMCOZ	Burteçin ZOGA
ÖLÜMSÜZ ÖYKÜ (The Immortal Story)	Karen BLIXEN	Y.Kenan IŞIK	Fatih ÖZGÜVEN	Y.Kenan IŞIK
TİTANİK ORKESTRASI (Orkestra Titanic)	Hristo BOYTCHEV		Hüseyin MEVSİM	Macit KOPER
ÜÇ KIZ KARDEŞ (Tri Sijostri)	Anton ÇEHOV	Nikita MİLİVOJEVIÇ (Düzenleyen)	Ataol BEHRAMOĞLU	Nikita MİLİVOJEVIÇ
İYİ GECELER ANNE (Night, Mather)	Marsha NORMAN		Yıldırım TÜRKER	Arif AKKAYA
SAYGILI YOSMA (La Putaine Respectueuse)	Jean Paul SARTRE		Orhan Veli KANIK	Hüseyin KÖROĞLU
ÇOCUK OYUNLARI				
TRAFİK CANAVARINI GÖRDÜNÜZ MÜ?	Mürsel YAYLALI			Savaş BARUTÇU
GÖKKUŞAĞININ ALTINDA	Nilbanu ENGİNDENİZ			Nilbanu ENGİNDENİZ
BİR YILDIZ SEÇ KENDİNE	Zerrin AKDENİZLİ			Ersin UMULU
DOĞ GÜNEŞİM DOĞ	Dersu Yavuz ALTUN (Aziz NESİN'in öykülerinden esinlenerek)			Eftal GÜLBUDAK
TEMİZLİK ÜLKESİ	Ayten SOYKÖK			Sevgi SAKARYA
LAY LAY LOM	Sevgi SAKARYA CENGİZ			Eftal GÜLBUDAK
2008-2009 Sezonu YERLİ OYUNLAR				
OYUNUN ADI	YAZARI	UYARLAYAN	ÇEVİREN	YÖNETEN
YEDİ TEPELİ AŞK (G.T)	Nezihe MERİÇ-Ayşe KİLİMCİ Seray ŞAHİNER-Evrin YAĞBASAN Melisa GÜRPINAR	Ersin UMULU		Ersin UMULU
MERAKLISI İÇİN ÖYLE BİR HİKAYE	Sait Faik ABASIYANIK	Savaş DİNÇEL		Ergün IŞILDAR
KENDİ GÖK KUBBEMİZ	Sönmez ATASOY			Engin ULUDAĞ
İSTANBUL EFENDİSİ (M.O)	Musahipzade CELAL			Engin ALKAN
DİNMEYEN ALKIŞLAR	Gülsün SİREN KINAL			Engin GÜR MEN
İNEK (G.T)	Nazım Hikmet RAN			Mehmet AVDAN
BALIKESİR MUHASEBECİSİ	Reşat Nuri GÜNTEKİN			Nedret DENİZHAN
HERŞEYİN BİR SINIRI VAR (G.O)	Turgut DENİZER			Ümit DENİZER
DİVANE AĞAÇ (YUNUS EMRE)	Turgay NAR			Hüseyin KÖROĞLU
LÜKÜS HAYAT(M.O)	Ekrem Reşit REY Cemal Reşit REY			Haldun DORMEN
YAŞAR NE YAŞAR NE YAŞAMAZ (M.O)	Aziz NESİN			Y.Kenan IŞIK
YA DEVLET BAŞA YA KUZGUN LEŞE	Orhan ASENA			Nedret DENİZHAN
KEŞANLI ALİ DESTANI(M.O)	Haldun TANER			Yücel ERTEN
ESKİCİ DÜKKANI	Orhan KEMAL			Ergün IŞILDAR

ÇEVİRİ OYUNLAR				
LEONCE ile LENA (G.T) (Leonce und Lena)	Georg BÜCHNER		Adalet CİMCOZ	Yiğit SERTDEMİR
VIŞNE BAHÇESİ (Vişniovy Sad)	Anton ÇEHOV		Belgi PAKSOY	Ali TAYGUN
MASKELİLER (Vermummte)	Ilan HATSOR		Nebil TARHAN	Taner BARLAS
CANAVAR SOFRASI (Le Pepas Des Fauves)	Vahe KATCHA		Mahmut Sait KILIÇCI	Hüseyin KÖROĞLU
DERİ CEKET (The Suede Jacket)	Stanislav STRATIEV		Özdemir İNCE	Arif AKKAYA
DÖNÜŞÜM (METAMORFOZ) (Die Verwandlung)	Franz KAFKA	Ümit DENİZER	Ahmet CEMAL	Turgut DENİZER
KABARE (M.O) (HAYAT BİR KABAREDİR) (Life Is a Cabaret) (Christopher ISHERWOOD'un " Hoşça kal Berlin - Goodbye to Berlin- " adlı romanından esinlenerek)	Joe MASTEROFF		Aclan BÜYÜKTÜRKOĞLU	Yücel ERTEN
ONLAR ERMIŞ MURADINA (MAKSİM'İN KADINI) (La Dame de chez Maxime)	Georges FEYDEAU		Gencay GÜRÜN	Haldun DORMEN
CORİOLANUS (Coriolanus)	William SHAKESPEARE		Ali TAYGUN	Şükrü TÜREN
SAVAŞ ve KADIN (BOSNA'DAKİ ÇATIŞMALARDA SAVAŞ ALANI OLARAK KULLANILAN KADIN CİNSELLİĞİ) (Du sexe de la femme comme champ de bataille dans la guerre en Bosnie)	Matei VISNIEC		Zeynep AVCI	Orhan ALKAYA
KIRMIZI PAZARTESİ (ANONS EDİLMİŞ BİR CİNAYETİN KRONOLOJİSİ)	Gabriel Garcia MARQUEZ	Macit KOPER	İnci KUT	Macit KOPER
İŞLENECEĞİNİ HERKESİN BİLDİĞİ BİR CİNAYETİN ÖYKÜSÜ) (Cronica de Una Muerte Anunciada)				
BAYAZIT (Bajazet)	Jean RACINE		Başar SABUNCU	Başar SABUNCU
TEKRAR ÇAL SAM (Play it again Sam)	Woody ALLEN	Ragıp YAVUZ (Düzenleyen)	İhsan MURSALOĞLU	Ragıp YAVUZ
SIZE ÖYLE GELİYORSA ÖYLEDİR (Cosi e sevi pare)	Luigi PIRANDELLO		Fusun GÜNERSEL	Engin GÜRMENT
BERNARDA ALBA'NIN EVİ (La casa de Bernarda Alba)	Federico Garcia LORCA		Hale TOLEDO	Engin ALKAN
UÇ KIZ KARDEŞ (Tri Sijostri)	Anton ÇEHOV	Nikita MİLİVOJEVIÇ (Düzenleyen)	Ataol BEHRAMOĞLU	Nikita MİLİVOJEVIÇ
TİTANİK ORKESTRASI (Orkestra Titanic)	Hristo BOYTCEV		Hüseyin MEVSİM	Macit KOPER
ÖLÜMSÜZ ÖYKÜ (The Immortal Story)	Karen BLIXEN	Y.Kenan IŞIK	Fatih ÖZGÜVEN	Y.Kenan IŞIK
ÇOCUK OYUNLARI				
BÜYÜYÜNCE NE OLACAKSIN	Turgut DENİZER			Turgut DENİZER
KUÇUK HAYALET (Pluft, le etiz fantume)	Maria Clara MACHADO		Bülent KINAY	Ece OKAY
BENİM ARKADAŞIM YOK	Turgut DENİZER			Turgut DENİZER

SOKAK KEDİLERİ	Reha BİLGİN			Ragıp YAVUZ
BİR DENİZ MASALI	Seden EDGÜ			Can DOĞAN
KİBRİTÇİ KIZ (Den Lille Pige med Svovlstikkeme)	Hans Christian ANDERSEN	Şevket AVŞAR	Tanıl YAŞAR	Şevket AVŞAR
DELİ DUMRUL (Gölge Oyunu)	Güngör DİLMEN			Ebru KARA
MUCİZE (Miracle)	Soren OVESEN			Ana DJORDJEVIÇ Marija MILENKOVIÇ

2009-2010 Sezonu

YERLİ OYUNLAR

OYUNUN ADI	YAZARI	UYARLAYAN	ÇEVİREN	YÖNETEN
ÇIKMAZ SOKAK	Tuncer CÜCENOĞLU			Mazlum KİPER
MECBUR ADAM (DELİ DUMRUL)	Ragıp YAVUZ			Erol KESKİN
BOZUK DÜZEN	Güner SÜMER			Burteçin ZOGA
BEKLEME SALONU (G.T)	Yiğit SERTDEMİR			Tolga YETER
LÜKÜS HAYAT(M.O)	Ekrem Reşit REY			Haldun DORMEN
	Cemal Reşit REY			
MERAKLISI İÇİN ÖYLE BİR HİKAYE	Sait Faik ABASIYANIK	Savaş DİNÇEL		Ergün İŞILDAR
BALIKESİR MUHASEBECİSİ	Reşat Nuri GÜNTEKİN			Nedret DENİZHAN
İNEK (G.T)	Nazım Hikmet RAN			Mehmet AVDAN
YAŞAR NE YAŞAR NE YAŞAMAZ (M.O)	Aziz NESİN			Y.Kenan İŞİK
İSTANBUL EFENDİSİ (M.O)	Musahipzade CELAL			Engin ALKAN
YA DEVLET BAŞA YA KUZGUN LEŞE	Orhan ASENA			Nedret DENİZHAN
DİNMEYEN ALKIŞLAR	Gülsün SİREN KINAL			Engin GÜRMEK
DÜŞÜŞ	Kemal BEKİR			Engin GÜRMEK
	(Nahit Sırrı ÖRİK'in "Sultan Hamid Düşerken" adlı romanından uyarlayan)			
BİNALİ İLE TEMİR	Murathan MÜNGAN	Yıldırım Fikret URAĞ		Yıldırım Fikret URAĞ
KEŞANLI ALİ DESTANI(M.O)	Haldun TANER			Yücel ERTEN
DÜNYANIN ORTASINDA BİR YER	Özen YULA			M.Nurullah TUNCER
YÜZLEŞME	Arslan KACAR			Ali KARAGÖZ
İSTANBUL HATIRASI (M.O)	Tarik ŞERBETÇİOĞLU			Tarik ŞERBETÇİOĞLU
(İlk Oyun:21 Mayıs 2010,Kağıthane Sadabad Sahnesi)				

ÇEVİRİ OYUNLAR

TARLA KUŞUYDU JULİET	Ephraim KISHON		Hale KUNTAY	Engin ALKAN
(NE HABER JULİET) (How,Now,Juliet)				
GİZLİ OTURUM	Jean Paul SARTRE		Oktay AKBAL	Ergün İŞILDAR
(Huis Clos)				
HİZMETÇİLER (G.T)	Jean GENET		Salah BİRSEL	Ekip Çalışması
(Les Bonnes)				
KAFES (G.T)	Mario FRATTİ		Özcan ÖZER	Ali Gökmen ALTUĞ
(The Cage)				
MEFİSTO	Klauss MANN	Ariane MNOUCHKINE	Özdemir İNCE	Ragıp YAVUZ
(Mephisto)				
KABARE (M.O)	Joe MASTEROFF		Aclan BÜYÜKTÜRKOĞLU	Yücel ERTEN
(HAYAT BİR KABAREDİR) (Life Is a Cabaret) (Christopher ISHERWOOD'un " Hoşça kal Berlin - Goodbye to Berlin- " adlı romanından esinlenerek)				
ONLAR ERMİŞ MURADINA	Georges FEYDEAU		Gencay GÜRÜN	Haldun DORMEN

(MAKSİM'İN KADINI) (La Dame de chez Maxime)				
DERİ CEKET (The Suede Jacket)	Stanislav STRATİEV		Özdemir İNCE	Arif AKKAYA
MASKELİLER (Vermummte)	İlan HATSOR		Nebil TARHAN	Taner BARLAS
CORİOLANUS (Coriolanus)	William SHAKESPEARE		Ali TAYGUN	Şükrü TÜREN
TEKRAR ÇAL SAM (Play it again Sam)	Woody ALLEN	Ragıp YAVUZ (Düzenleyen)	İhsan MURSAOĞLU	Ragıp YAVUZ
İNTİHARIN GENEL PROVASI (YALANIN ACI GÜLDÜRÜSÜ) (Generalna Proba Samoubistva)	Duşan KOVAÇEVIÇ		Bilge EMİN	M.Nurullah TUNCER
DULLAR (Witwendramen)	Fitzgerald KUSZ	Hülya KARAKAŞ (Düzenleyen)	Sibel ARSLAN YEŞİLAY	Hülya KARAKAŞ
BAKHALAR (Bakkhai)	EURİPİDES	Mihai MANIUTIU (Düzenleyen)	Tarık GÜNERSEL	Mihai MANIUTIU
MERHABA HOŞÇA KAL (Hello and Goodbye)	Athol FUGARD		Ayşim TANLI	Taner BARLAS
ROMEO ve JULIET (Romeo and Juliet)	William SHAKESPEARE		Özdemir NUTKU	Kemal BAŞAR
ÇOCUK OYUNLARI				
KARAGÖZ GERİ DÖNDÜ	Caner BİLGİNER			Caner BİLGİNER
İYİ GECELER	Gökçe OKAY DELAGRANGE			Ece OKAY
BOYA BENEK	Gökçe OKAY DELAGRANGE			Ece OKAY
ŞAHMERAN	Gülşah GÜLEBENZER			Semah TUĞSEL
KAZUU	Hakan YAVAŞ			Hakan YAVAŞ
KİBRİTÇİ KIZ (Den Lille Pige med Svovstikkeme)	Hans Christian ANDERSEN	Şevket AVŞAR	Tanıl YAŞAR	Şevket AVŞAR
BÜYÜYÜNCE NE OLACAKSIN	Turgut DENİZER			Turgut DENİZER
BENİM ARKADAŞIM YOK	Turgut DENİZER			Turgut DENİZER
ÇİZMELİ KEDİ (Der Gestiefelte Kater)	Emill Alfred HERMANN	Sabih GÖZEN		Tolga YETER
SOKAK KEDİLERİ	Reha BİLGİN			Ragıp YAVUZ
FARELİ KÖYÜN KAVALCISI (The Pied Piper)	Adrian C.MITCHELL		Gülsün SİREN KINAL	Cem KARAKAYA
KÜÇÜK HAYALET (Pluft,le etiz fantume)	Maria Clara MACHADO		Bülent KINAY	Ece OKAY
2010-2011 Sezonu				
YERLİ OYUNLAR				
OYUNUN ADI	YAZARI	UYARLAYAN	ÇEVİREN	YÖNETEN
SURNAME 2010	Yiğit SERTDEMİR			Yiğit SERTDEMİR
	Candan Seda BALABAN (Proje Tasarımı)			
	Yiğit SERTDEMİR (Yazan)			
DÖRT KİŞİLİK BAHÇE	Murathan MUNGAN			Ersin UMULU
ALEMDAR (TOHUM ve TOPRAK)	Orhan ASENA			Engin ALKAN
YÜZLEŞME	Arslan KACAR			Ali KARAGÖZ
İSTANBUL HATIRASI (M.O)	Tarık ŞERBETÇİOĞLU			Tarık ŞERBETÇİOĞLU
LÜKÜS HAYAT(M.O)	Ekrem Reşit REY			Haldun DORMEN

	Cemal Reşit REY			
MERAKLISI İÇİN ÖYLE BİR HİKAYE	Sait Faik ABASIYANIK	Savaş DİNÇEL		Ergün İŞILDAR
BOZUK DÜZEN	Güner SÜMER			Burteçin ZOGA
BEKLEME SALONU (G.T)	Yiğit SERTDEMİR			Tolga YETER
DÜNYANIN ORTASINDA BİR YER	Özen YULA			M.Nurullah TUNCER
YAŞAR NE YAŞAR NE YAŞAMAZ (M.O)	Aziz NESİN			Y.Kenan IŞIK
DÜŞÜŞ	Kemal BEKİR			Engin GÜRMEK
	(Nahit Sırrı ÖRİK'in "Sultan Hamid Düşerken" adlı romanından uyarlayan)			
İSTANBUL EFENDİSİ (M.O)	Musahipzade CELAL			Engin ALKAN
BİNALİ İLE TEMİR	Murathan MÜNGAN	Yıldırım Fikret URAĞ		Yıldırım Fikret URAĞ
AŞK HALLERİ	Hülya KARAKAŞ			Hülya KARAKAŞ
	(Nezihe MERİÇ'in " Yandırma " ve " Gülün İçinde Bülbül Sesi Var " adlı öykülerinden uyarlayan)			
ÇIĞ	Tuncer CÜCENOĞLU			Kemal BAŞAR
KADIN HAYATTIR, MEMATTIR KADIN	Sema KEÇİK			Sema KEÇİK
	Arzu İŞİTMAN			
ZIRHLI KURT	Tarık GÜNERSEL			Erol KESKİN
(KÖSEM SULTAN İLE AVCI MEHMED)				
MESUT İNSANLAR FOTOĞRAFHANESİ	Ziya Osman SABA	Hilmi Zafer ŞAHİN		Can DOĞAN
TOROS CANAVARI	Aziz NESİN			Tarık ŞERBETÇİOĞLU
GÖNLÜMDEKİ OSMAN HAMDİ BEY	Gülsün SİREN KINAL			Engin GÜRMEK
ÇEVİRİ OYUNLAR				
TEHLİKELİ İLİŞKİLER (Les Liaisons Dangereuses)	Choderlos de LACLOS	Christopher HAMPTON	Aziz ÇALIŞLAR	Aleksandar POPOVSKI
ARZUNUN ONDA DOKUZU (DOKUZ KADIN) (Nine Parts of Desire)	Heather RAFFO		Fusun GÜNERSEL	Arif AKKAYA
İNTİHARIN GENEL PROVASI (YALANIN ACI GÜLDÜRÜSÜ) (Generalna Proba Samoubistva)	Duşan KOVAÇEVIÇ		Bilge EMİN	M.Nurullah TUNCER
DULLAR (Witwendramen)	Fitzgerald KUSZ	Hülya KARAKAŞ (Düzenleyen)	Sibel ARSLAN YEŞİLAY	Hülya KARAKAŞ
ROMEO VE JULIET (Romeo and Juliet)	William SHAKESPEARE		Özdemir NUTKU	Kemal BAŞAR
MERHABA HOŞÇA KAL (Hello and Goodbye)	Athol FUGARD		Aysim TANLI	Taner BARLAS
GİZLİ OTURUM (Huis Clos)	Jean Paul SARTRE		Oktay AKBAL	Ergün İŞILDAR
BAKHALAR (Bakkhai)	EURİPIDES	Mihai MANIUTIU (Düzenleyen)	Tarık GÜNERSEL	Mihai MANIUTIU
MARAT-SADE (M.O) (MARQUIS de SADE YÖNETİMİNDE)	Peter WEISS		Cengiz TUNCEL	Ragıp YAVUZ
CHARENTON AKIL HASTANESİ OYUNCULARI TARAFINDAN				
JEAN PAUL MARAT'IN İZLENMESİ VE ÖLDÜRÜLMESİNİN CANLANDIRILMASI (Die Verfolgung und Ermordung Jean Poul Marats dargestellt durch die Schauspielgruppe des Hospizes)				

zur Charenton unter Anleitung des Herrn de Sade)				
KAFES (G.T) (The Cage)	Mario FRATTI		Özcan ÖZER	Ali Gökmen ALTUĞ
MASKELİLER (Vermummte)	İlan HATSOR		Nebil TARHAN	Taner BARLAS
KABARE (M.O)	Joe MASTEROFF		Aclan BÜYÜKTÜRKOĞLU	Yücel ERTEN
(HAYAT BİR KABAREDİR) (Life Is a Cabaret) (Christopher ISHERWOOD'un " Hoşça kal Berlin - Goodbye to Berlin- " adlı romanından esinlenerek)				
TARLA KUŞUYDU JULİET (NE HABER JULİET) (How,Now,Juliet)	Ephraim KISHON		Hale KUNTAY	Engin ALKAN
BEN SİNEMA ARTİSTİ	Neil SIMON		Bilge KOLOĞLU	S.Bora SEÇKİN
OLMAK İSTİYORUM (I Ought to Be in Pictures)				
KADINLAR,SAVAŞ,KOMEDİ (G.T) (Frauen,Krieg,Lustspiel)	Thomas BRASCH		Sibel ARSLAN YEŞİLAY	Ekip Çalışması
BULUŞMA YERİ (Sabimi Centar)	Duşan KOVAÇEVİÇ		Bilge EMİN	M.Nurullah TUNCER
DOĞUM GÜNÜ PARTİSİ (The Birthday Party)	Harold PINTER		Memet FUAT	Yıldıray ŞAHİNLER

ÇOCUK OYUNLARI

BİRİ,HİÇBİRİ ya da HEPSİ (FARKLI OLAN ve FARKLI GELİŞENLERLE TİYATRO PROJESİ)	Yonca İNAL EĞİLMEZBAŞ			Yonca İNAL EĞİLMEZBAŞ
KARAGÖZ BALIKÇI	Özgür ATKIN			Özgür ATKIN
ÇİZMELİ KEDİ (Der Gestiefelte Kater)	Ceren HACIMURATOĞLU Emill Alfred HERMANN	Sabih GÖZEN		Tolga YETER
ŞAHMERAN BOYA BENEK	Gülşah GÜLEBENZER Gökçe OKAY DELAGRANGE			Semah TUĞSEL Ece OKAY
BENİM ARKADAŞIM YOK KAZUU	Turgut DENİZER Hakan YAVAŞ			Turgut DENİZER Hakan YAVAŞ
FARELİ KÖYÜN KAVALCISI (The Pied Piper)	Adrian C.MITCHELL		Gülsün SİREN KINAL	Cem KARAKAYA
KARAGÖZ GERİ DÖNDÜ SOKAK KEDİLERİ	Caner BİLGİNER Reha BİLGİN			Caner BİLGİNER Ragıp YAVUZ
CAMBAZHANE PIRTLATAN BAL	Seza GÜNEŞ Aziz NESİN			Seza GÜNEŞ Haşmet ZEYBEK
BONCUK UĞUR BÖCEĞİ	Güneş DOĞAN Güneş DOĞAN			Sibel TOPALOĞLU Sibel TOPALOĞLU

2011-2012 Sezonu

YERLİ OYUNLAR

OYUNUN ADI	YAZARI	UYARLAYAN	ÇEVİREN	YÖNETEN
ZIRHLI KURT (KÖSEM SULTAN ile AVCI MEHMED)	Tarık GÜNERSEL			Erol KESKİN
GÖNLÜMDEKİ OSMAN HAMDİ BEY LÜKÜS HAYAT(M.O)	Gülsün SİREN KINAL Ekrem Reşit REY			Engin GÜR MEN Haldun DORMEN
YÜZLEŞME MESUT İNSANLAR FOTOĞRAFHANESİ	Cemal Reşit REY Arslan KACAR Ziya Osman SABA	Hilmi Zafer ŞAHİN		Ali KARAGÖZ Can DOĞAN

TOROS CANAVARI	Aziz NESİN			Tarık ŞERBETÇİOĞLU
DÜNYANIN ORTASINDA BİR YER	Özen YULA			M.Nurullah TUNCER
KADIN HAYATTIR, MEMATTIR KADIN	Sema KEÇİK			Sema KEÇİK
	Arzu İŞİTMAN			
İSTANBUL HATIRASI (M.O)	Tarık ŞERBETÇİOĞLU			Tarık ŞERBETÇİOĞLU
ÇIĞ	Tuncer CÜCENOĞLU			Kemal BAŞAR
UFAK BİR HATA (G.T)	Filiz ADIGÜZEL			Berna ADIGÜZEL
BİNALİ ile TEMİR	Murathan MUNGAN	Yıldırım Fikret URAĞ		Yıldırım Fikret URAĞ
ALEMDAR	Orhan ASENSA			Engin ALKAN
(TOHUM ve TOPRAK)				
SURNAME 2010	Yiğit SERTDEMİR			Yiğit SERTDEMİR
	Candan Seda BALABAN			
	(Proje Tasarımı)			
	Yiğit SERTDEMİR			
	(Yazan)			
DÖRT KİŞİLİK BAHÇE	Murathan MUNGAN			Ersin UMULU
İSTANBUL EFENDİSİ (M.O)	Musahipzade CELAL			Engin ALKAN
BEKLEME SALONU (G.T)	Yiğit SERTDEMİR			Tolga YETER
MERAKLISI İÇİN ÖYLE BİR HİKAYE	Sait Faik ABASIYANIK	Savaş DİNÇEL		Ergün İŞILDAR
AŞK HALLERİ	Hülya KARAKAŞ			Hülya KARAKAŞ
	(Nezihe MERİÇ'in " Yandırma " ve " Gülün İçinde Bülbül Sesi Var " adlı öykülerinden uyarlayan)			
ARKA BAHÇE	Bilgesu ERENUS			Hüseyin KÖROĞLU
DÜŞÜŞ	Kemal BEKİR			Engin GÜRMENT
	(Nahit Sırrı ÖRİK'in "Sultan Hamid Düşerken" adlı romanından uyarlayan)			
YAŞAR NE YAŞAR NE YAŞAMAZ (M.O)	Aziz NESİN			Y.Kenan İŞİK
(Sadece 5 Haziran 2012 tarihinde, Harbiye Açık hava Tiyatrosu'nda oynandı.)				
ÇEVİRİ OYUNLAR				
KARGAŞA	Abdul Mounem AMAYRI		Ezgi Sümer YOLCU	Abdul Mounem AMAYRI
(Fawda)				
SEVGİLİ DOKTOR	Anton ÇEHOV	Neil SIMON	Sevgi SANLI	Taner BARLAS
(The Good Doctor)				
ŞARK DIŞÇISI (M.O)	Hagop BARONYAN		Boğos ÇALGICIOĞLU	Engin ALKAN
(Adamnapuyjn Arevelyan)				
DOĞUM GÜNÜ PARTİSİ	Harold PİNTER		Memet FUAT	Yıldıray ŞAHİNLER
(The Birthday Party)				
KABARE (M.O)	Joe MASTEROFF		Aclan BÜYÜKTÜRKOĞLU	Yücel ERTEN
(HAYAT BİR KABAREDİR) (Life Is a Cabaret) (Christopher ISHERWOOD'un " Hoşça kal Berlin - Goodbye to Berlin- " adlı romanından esinlenerek)				
ARZUNUN ONDA DOKUZU	Heather RAFFO		Fusun GÜNERSEL	Arif AKKAYA
(DOKUZ KADIN) (Nine Parts of Desire)				
DULLAR	Fitzgerald KUSZ	Hülya KARAKAŞ	Sibel ARSLAN YEŞİLAY	Hülya KARAKAŞ
(Witwendramen)		(Düzenleyen)		
İNTİHARIN GENEL PROVASI	Duşan KOVAÇEVİÇ		Bilge EMİN	M.Nurullah TUNCER
(YALANIN ACI GÜLDÜRÜSÜ) (Generalna Proba Samoubistva)				
MUTFAK SÖYLEŞİLERİ (G.T)	Vala THORSDOTTİR		Ayşe ÜNER	Yeşim KOÇAK

(SIRADAN KORKU HİKAYELERİ)	(Svava JAKOBSDOTTİR' in			
(Kitchen to measure)	beş ayrı kısa öyküsünden uyarlayan)			
KADINLAR,SAVAŞ,KOMEDİ (G.T)	Thomas BRASCH		Sibel ARSLAN YEŞİLAY	Ekip Çalışması
(Frauen,Krieg,Lustspiel)				
GÜNLÜK MÜSTEHCEN SURLAR	Marco Antonio de la PARRA		Deniz YÜCE BAŞARIR	Yıldırım Fikret URAĞ
(La Secreta Obscenidad De Cada Dia)				
TARLA KUŞUYDU JULİET	Ephraim KISHON		Hale KUNTAY	Engin ALKAN
(NE HABER JULİET) (How,Now,Juliet)				
ROMEO ve JULİET	William SHAKESPEARE		Özdemir NUTKU	Kemal BAŞAR
(Romeo and Juliet)				
TEHLİKELİ İLİŞKİLER	Choderlos de LACLOS	Christopher HAMPTON	Aziz ÇALIŞLAR	Aleksandar POPOVSKİ
(Les Liaisons Dangueres)				
ROSENBERGLER ÖLMEMELİ (M.O)	Alain DECAUX		Zehra AĞRALI GENÇOSMAN	Orhan ALKAYA
(Les Rosenberg ne doivent pas mourir)				
OTOBÜS	Stanislav STRATİEV		Cahangir NOVRUZOV	Arif AKKAYA
(Aftobus)				
PERŞEMBE'NİN HANIMLARI	Loleh BELLON		Mualla GENEZ	Engin GÜRMENT
(La Dames De Jueudi)				
BULUŞMA YERİ	Duşan KOVAÇEVIÇ		Bilge EMİN	M.Nurullah TUNCER
(Sabimi Centar)				
BEN SINEMA ARTİSTİ	Neil SİMON		Bilge KOLOĞLU	S.Bora SEÇKİN
OLMAK İSTİYORUM (I Ought to Be in Pictures)				
ATEŞLİ SABİR	Antonio SKARMETA		Aziz ÇALIŞLAR	Ragıp YAVUZ
(POSTACI) (Ardiente Paciencia)				
HEDDA GABLER	Henrik İBSEN		Emre KOYUNCUOĞLU	Emre KOYUNCUOĞLU
(Hedda Gabler)			Başak ERZİ	
NEKRASSOV	Jean Paul SARTRE		Işık NOYAN	Ergün İŞILDAR
(Nekrassov)				
ÇOCUK OYUNLARI				
ÇİÇEK PRENSEZ	Hasan ERKEK			Ece OKAY
(İlk Oyun:23 Nisan 2011,27.Çocuk Şenliği)				
UĞUR BÖCEĞİ	Güneş DOĞAN			Sibel TOPALOĞLU
BONCUK	Güneş DOĞAN			Sibel TOPALOĞLU
KAZUU	Hakan YAVAŞ			Hakan YAVAŞ
KARAGÖZ BALIKÇI	Özgür ATKIN			Özgür ATKIN
	Ceren HACIMURATOĞLU			
KUÇUK HAYALET	Maria Clara MACHADO		Bülent KINAY	Ece OKAY
(Pluft,le etiz fantume)				
SOKAK KEDİLERİ	Reha BİLGİN			Ragıp YAVUZ
BOYA BENEK	Gökçe OKAY DELAGRANGE			Ece OKAY
FARELİ KÖYÜN KAVALCISI	Adrian C.MİTCHELL		Gülsün SİREN KINAL	Cem KARAKAYA
(The Pied Piper)				
CAMBAZHANE	Seza GÜNEŞ			Seza GÜNEŞ
PIRTLATAN BAL	Aziz NESİN			Haşmet ZEYBEK
BENİM ARKADAŞIM YOK	Turgut DENİZER			Turgut DENİZER
DENİZ KIZI	Aylin ÇALAP			Ebru KARA
PINOKYO	Carlo COLLODI	Yılmaz GRUDA		Hakan YAVAŞ
(Pinocchio)				
ŞAHMERAN	Gülşah GÜLEBENZER			Semah TUĞSEL
İRMİK OĞLAN	Alexandros ADAMOPOULOS		Katerina SARIOĞLU	Ece OKAY
(Semolina Boy)				

2012-2013 Sezonu

YERLİ OYUNLAR

OYUNUN ADI	YAZARI	UYARLAYAN	ÇEVİREN	YÖNETEN
ZIRHLI KURT (KÖSEM SULTAN ile AVCI MEHMED)	Tarık GÜNERSEL			Erol KESKİN
MERAKLISI İÇİN ÖYLE BİR HİKAYE	Sait Faik ABASIYANIK	Savaş DİNÇEL		Ergün İŞILDAR
ARKA BAHÇE	Bilgesu ERENUS			Hüseyin KÖROĞLU
SURNAME 2010	Yiğit SERTDEMİR			Yiğit SERTDEMİR
	Candan Seda BALABAN			
	(Proje Tasarımı)			
	Yiğit SERTDEMİR			
	(Yazan)			
LÜKÜS HAYAT(M.O)	Ekrem Reşit REY			Haldun DORMEN
	Cemal Reşit REY			
TOROS CANAVARI	Aziz NESİN			Tarık ŞERBETÇİOĞLU
İSTANBUL EFENDİSİ (M.O)	Musahipzade CELAL			Engin ALKAN
YÜZLEŞME	Arslan KACAR			Ali KARAGÖZ
GÖNLÜMDEKİ OSMAN HAMDİ BEY	Gülsün SİREN KINAL			Engin GÜRMENT
MESUT İNSANLAR FOTOĞRAFHANESİ	Ziya Osman SABA	Hilmi Zafer ŞAHİN		Can DOĞAN
İSTANBUL HATIRASI (M.O)	Tarık ŞERBETÇİOĞLU			Tarık ŞERBETÇİOĞLU
YAŞAR NE YAŞAR NE YAŞAMAZ (M.O)	Aziz NESİN			Y.Kenan İŞİK
ÇİĞ	Tuncer CÜCENOĞLU			Kemal BAŞAR
BÜYÜNÜN GÖZLERİ	Mehmet Murat İLDAN			Hülya KARAKAŞ
DÜNYANIN ORTASINDA BİR YER	Özen YULA			M.Nurullah TUNCER
TÜRKİYE KAYASI (BİR GÖÇ HİKAYESİ)	Fehime SEVEN			Şükrü TÜREN
ZENGİN MUTFAĞI	Vasf ÖNGÖREN			Aslı ÖNGÖREN
OCAK	Turgut ÖZAKMAN			Yıldırım Fikret URAĞ
GÖZLERİMİ KAPARIM	Haldun TANER			Can DOĞAN
VAZİFEMİ YAPARIM (M.O)				
HIDRELLEZ (M.O)	Firuze ENGİN			Ali YAYLI
KÖSEM SULTAN	A.Turan OFLAZOĞLU			Engin ULUDAĞ
PARA (İlk Oyun :25 Mayıs 2013 , Harbiye Muhsin Ertuğrul Sahnesi)	Necip Fazıl KISAKÜREK			Engin GÜRMENT
ÇEVİRİ OYUNLAR				
VIŞNE BAHÇESİ (Vişniovy Sad)	Anton ÇEHOV		Belgi PAKSOY	Engin ALKAN
DAR AYAKKABIYLA YAŞAMAK (HAYAT ve ÖLÜM PORNOGRAFİSİ) (Çıvot u Tesnim Cıpelama)	Duşan KOVAÇEVİÇ		Bilge EMİN	M.Nurullah TUNCER
OYUN (Play)	Samuel BECKETT		Levent MOLLAMUSTAFAOĞLU	Şahika TEKAND
DOĞUM GÜNÜ PARTİSİ (The Birthday Party)	Harold PINTER		Memet FUAT	Yıldıray ŞAHİNLER
SEVGİLİ DOKTOR (The Good Doctor)	Anton ÇEHOV	Neil SİMON	Sevgi SANLI	Taner BARLAS
ATEŞLİ SABİR (POSTACI) (Ardiente Paciencia)	Antonio SKARMETA		Aziz ÇALIŞLAR	Ragıp YAVUZ
PERŞEMBE'NİN HANIMLARI (La Dames De Jueudi)	Loleh BELLON		Mualla GENEZ	Engin GÜRMENT
ŞARK DIŞÇISI (M.O) (Adamnapuyjn Arevelyan)	Hagop BARONYAN		Boğos ÇALGICIOĞLU	Engin ALKAN

HEDDA GABLER (Hedda Gabler)	Henrik IBSEN		Emre KOYUNCUOĞLU Başak ERZİ	Emre KOYUNCUOĞLU
İNİTİHARIN GENEL PROVASI (YALANIN ACI GÜLDÜRÜSÜ) (Generalna Proba Samoubistva)	Duşan KOVAÇEVİÇ		Bilge EMİN	M.Nurullah TUNCER
BEN SİNEMA ARTİSTİ	Neil SİMON		Bilge KOLOĞLU	S.Bora SEÇKİN
OLMAK İSTİYORUM (I Ought to Be in Pictures)				
MUTFAK SÖYLEŞİLERİ (G.T) (SIRADAN KORKU HİKAYELERİ)	Vala THORSDOTTİR (Svava JAKOBSDOTTİR' in beş ayrı kısa öyküsünden uyarlayan)		Ayşe ÜNER	Yeşim KOÇAK
(Kitchen to measure)				
KABARE (M.O)	Joe MASTEROFF		Aclan BÜYÜKTÜRKOĞLU	Yücel ERTEN
(HAYAT BİR KABAREDİR) (Life Is a Cabaret) (Christopher ISHERWOOD'un " Hoşça kal Berlin - Goodbye to Berlin- " adlı romanından esinlenerek)				
BULUŞMA YERİ (Sabimi Centar)	Duşan KOVAÇEVİÇ		Bilge EMİN	M.Nurullah TUNCER
LYSISTRATA (M.O) (KADINLAR DA SAVAŞIRSA) (Lisistrata - Lysistrate)	ARİSTOPHANES		Azra ERHAT Sabahattin EYÜBOĞLU	Kemal KOCATÜRK
(İlk Oyun : 13 Temmuz 2013 , Uluslar arası Stobi Antik Drama Festivali - Veles Amfi Tiyatro , Makedonya)				
ÇOCUK OYUNLARI				
ALİ BABA ve KIRK HARAMİLER	Can DOĞAN			Can DOĞAN
SOKAK KEDİLERİ	Reha BİLGİN			Ragıp YAVUZ
ÇİÇEK PRENSES (İlk Oyun:23 Nisan 2011,27.Çocuk Şenliği)	Hasan ERKEK			Ece OKAY
ŞAHMERAN	Gülşah GÜLEBENZER			Semah TUĞSEL
FARELİ KÖYÜN KAVALCISI (The Pied Piper)	Adrian C.MİTCHELL		Gülsün SİREN KINAL	Cem KARAKAYA
CAMBAZHANE	Seza GÜNEŞ			Seza GÜNEŞ
DENİZ KIZI	Aylin ÇALAP			Ebru KARA
BONCUK	Güneş DOĞAN			Sibel TOPALOĞLU
KARAGÖZ BALIKÇI	Özgür ATKIN			Özgür ATKIN
	Ceren HACIMURATOĞLU			
PIRTLATAN BAL	Aziz NESİN			Haşmet ZEYBEK
PİNOKYO (Pinocchio)	Carlo COLLODİ	Yılmaz GRUDA		Hakan YAVAŞ
UĞUR BÖCEĞİ	Güneş DOĞAN			Sibel TOPALOĞLU
KARAGÖZ TATLICI	Caner BİLGİNER			Caner BİLGİNER
ÜÇ KARDEŞ ve MUHTEŞEM KURT (Kukla Tiyatrosu)	Okan KARACA			Okan KARACA
KEDİ İLE PALLYAÇO	Erhan ÖZÇELİK			Erhan ÖZÇELİK
BOYA BENEK	Gökçe OKAY DELAGRANGE			Ece OKAY
EDİ ' NİN ANNESİ NEREDE	Pınar YAYGEL			Emre NARCI
	Raşel MESERİ			
DAMLALARIN DANSI	Sema ERGENEKON			Cengiz ÖZEK
	Gökhan AKTEMUR			

2013-2014 Sezonu

YERLİ OYUNLAR

OYUNUN ADI	YAZARI	UYARLAYAN	ÇEVİREN	YÖNETEN
PARA (İlk Oyun :25 Mayıs 2013 , Harbiye Muhsin Ertuğrul Sahnesi)	Necip Fazıl KISAKÜREK			Engin GÜRMEK
GÖZLERİMİ KAPARIM VAZİFEMİ YAPARIM (M.O)	Haldun TANER			Can DOĞAN
KÖSEM SULTAN TÜRKİYE KAYASI (BİR GÖÇ HİKAYESİ)	A.Turan OFLAZOĞLU Fehime SEVEN			Engin ULUDAĞ Şükrü TÜREN
HIDRELLEZ (M.O)	Firuze ENGİN			Ali YAYLI
TOROS CANAVARI	Aziz NESİN			Tarık ŞERBETÇİOĞLU
YÜZLEŞME	Arslan KACAR			Ali KARAGÖZ
OCAK	Turgut ÖZAKMAN			Yıldırım Fikret URAĞ
İSTANBUL EFENDİSİ (M.O)	Musahipzade CELAL			Engin ALKAN
MESUT İNSANLAR FOTOĞRAFHANESİ	Ziya Osman SABA	Hilmi Zafer ŞAHİN		Can DOĞAN
ZENGİN MUTFAĞI	Vasif ÖNGÖREN			Aslı ÖNGÖREN
İSTANBUL HATIRASI (M.O)	Tarık ŞERBETÇİOĞLU			Tarık ŞERBETÇİOĞLU
YAŞAR NE YAŞAR NE YAŞAMAZ (M.O)	Aziz NESİN			Y.Kenan İŞİK
YOLCU	Nazım Hikmet RAN			Yıldırım Fikret URAĞ
MERAKLISI İÇİN ÖYLE BİR HİKAYE	Sait Faik ABASIYANIK	Savaş DİNÇEL		Ergün İŞILDAR
SİRKE TADINDA BÖĞÜRTLEN REÇELİ VAKTİ GELDİ	A. Kadir BOZKURT Gökhan ERARSLAN			A.Zuhal ERGEN Naşit ÖZCAN
İSİMSİZ (G.T)	Özgür TANIK			Özgür TANIK
BÜYÜNÜN GÖZLERİ	Mehmet Murat İLDAN			Hülya KARAKAŞ
ÇÜRÜK TEMEL " İlk Oyun "	Hüseyin Suat YALÇIN		Sezai GÜLŞEN	Engin ALKAN
(İlk Oyun : 17 Mayıs 2014 , 19. Uluslar arası İstanbul Tiyatro Festivali)	(Emile FABRE ' nin " Çürük Temel - La Maison D ' Argile " adlı oyunundan uyarlayan)		Doğan YAVAŞ (Günümüz Türkçesine uyarlayan)	
ÇEVİRİ OYUNLAR				
LYSISTRATA (M.O) (KADINLAR DA SAVAŞIRSA) (Lysistrata - Lysistrate)	ARİSTOPHANES		Azra ERHAT	Kemal KOCATÜRK
(İlk Oyun : 13 Temmuz 2013 , Uluslar arası Stobi Antik Drama Festivali - Veles Amfi Tiyatro , Makedonya)				
BULUŞMA YERİ (Sabimi Centar)	Duşan KOVAÇEVIÇ		Bilge EMİN	M.Nurullah TUNCER
ŞARK DIŞÇISI (M.O) (Adamnapuyjn Arevelyan)	Hagop BARONYAN		Boğos ÇALGICIOĞLU	Engin ALKAN
BEN SİNEMA ARTİSTİ OLMAK İSTİYORUM (I Ought to Be in Pictures)	Neil SİMON		Bilge KOLOĞLU	S.Bora SEÇKİN
VIŞNE BAHÇESİ (Vişniovy Sad)	Anton ÇEHOV		Belgi PAKSOY	Engin ALKAN
DAR AYAKKABIYLA YAŞAMAK (HAYAT ve ÖLÜM PORNOGRAFİSİ) (Çivot u Tesnim Cipelama)	Duşan KOVAÇEVIÇ		Bilge EMİN	M.Nurullah TUNCER
KABARE (M.O)	Joe MASTEROFF		Aclan BÜYÜKTÜRKOĞLU	Yücel ERTEN

(HAYAT BİR KABAREDIR) (Life Is a Cabaret) (Christopher ISHERWOOD'un " Hoşça kal Berlin -Goodbye to Berlin- " adlı romanından esinlenerek)				
PERŞEMBE'NİN HANIMLARI (La Dames De Jueudi)	Loleh BELLON		Mualla GENEZ	Engin GÜRMENT
SHAKESPEARE (Shakespeare)	Elçin EFENDİYEY		Hilmi Zafer ŞAHİN Melahat ABBASOVA (Türkiye Türkçesine aktaranlar)	Melahat ABBASOVA
YUVAYA DÖNMEK " BABAM İÇİN " (G.T) (Back Home)	Alessandra PAOLETTI		Selim Can YALÇIN	Alessandra PAOLETTI
KES ve KAÇ (Cut and Run)	Peter HORSLER		Salih Sinan GÜRTUNCA	S.Bora SEÇKİN
ÖLÜ ADAMIN CEP TELEFONU (Dead Man's Cell Phone)	Sara RUHL		İrem ARSLAN AYDIN	Arda AYDIN
ÇİN KAHVESİ (Chinese Coffee)	İra LEWİS		Dilek CARELIUS Can DOĞAN	Can DOĞAN
LİLLIAN (Lillian) (İlk Oyun : 22 Mayıs 2014 , 19. Uluslar arası İstanbul Tiyatro Festivali)	William LUCE		Seçkin SELVİ	Orhan ALKAYA
ÇOCUK OYUNLARI				
ÜÇ KARDEŞ ve MUHTEŞEM KURT (Kukla Tiyatrosu) (Bu oyun sezon içinde aynı anda farklı sahnelerde iki ayrı ekip tarafından oynanmıştır.)	Okan KARACA			Okan KARACA
ALİ BABA ve KIRK HARAMİLER KARAGÖZ TATLICI DAMLALARIN DANSI	Can DOĞAN Caner BİLGİNER Sema ERGENEKON Gökhan AKTEMUR			Can DOĞAN Caner BİLGİNER Cengiz ÖZEK
KEDİ ile PALYAÇO KARAGÖZ BALIKÇI	Erhan ÖZÇELİK Özgür ATKIN Ceren HACIMURATOĞLU			Erhan ÖZÇELİK Özgür ATKIN
BONCUK ÇİÇEK PRENSES (İlk Oyun:23 Nisan 2011,27.Çocuk Şenliği)	Güneş DOĞAN Hasan ERKEK			Sibel TOPALOĞLU Ece OKAY
PIRTLATAN BAL FARELİ KÖYÜN KAVALCISI (The Pied Piper)	Aziz NESİN Adrian C.MITCHELL		Gülsün SİREN KINAL	Haşmet ZEYBEK Cem KARAKAYA
BOYA BENEK UĞUR BÖCEĞİ EDİ ' NİN ANNESİ NEREDE	Gökçe OKAY DELAGRANGE Güneş DOĞAN Pınar YAYGEL Raşel MESERİ			Ece OKAY Sibel TOPALOĞLU Emre NARCI
PİTİ (Kukla Tiyatrosu)	Okan KARACA			Okan KARACA
BENİMLE OYNAR MISIN İSLİK SEVER MAX (Maximilian Pfeiferling)	Eftal GÜLBUDAK Volker LUDVİG Carsten KRÜGER		Meriç GÖK	Ümran İNCEOĞLU Kubilay PENBEKLİOĞLU
HARIKALAR MUTFAĞI	Haluk İŞİK Ege İŞİK			Arda AYDIN

